

會議過程正式紀錄  
**OFFICIAL RECORD OF PROCEEDINGS**

2003 年 3 月 20 日星期四  
**Thursday, 20 March 2003**

下午 2 時 30 分會議開始  
**The Council met at half-past Two o'clock**

出席議員：

**MEMBERS PRESENT:**

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

THE PRESIDENT

THE HONOURABLE MRS RITA FAN HSU LAI-TAI, G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

THE HONOURABLE KENNETH TING WOO-SHOU, J.P.

田北俊議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE JAMES TIEN PEI-CHUN, G.B.S., J.P.

朱幼麟議員，J.P.

DR THE HONOURABLE DAVID CHU YU-LIN, J.P.

何秀蘭議員

THE HONOURABLE CYD HO SAU-LAN

何俊仁議員

THE HONOURABLE ALBERT HO CHUN-YAN

何鍾泰議員，J.P.

IR DR THE HONOURABLE RAYMOND HO CHUNG-TAI, J.P.

李卓人議員

THE HONOURABLE LEE CHEUK-YAN

李柱銘議員，S.C., J.P.

THE HONOURABLE MARTIN LEE CHU-MING, S.C., J.P.

李家祥議員，J.P.

THE HONOURABLE ERIC LI KA-CHEUNG, J.P.

李華明議員，J.P.

THE HONOURABLE FRED LI WAH-MING, J.P.

呂明華議員，J.P.

DR THE HONOURABLE LUI MING-WAH, J.P.

吳亮星議員，J.P.

THE HONOURABLE NG LEUNG-SING, J.P.

吳靄儀議員

THE HONOURABLE MARGARET NG

涂謹申議員

THE HONOURABLE JAMES TO KUN-SUN

張文光議員

THE HONOURABLE CHEUNG MAN-KWONG

許長青議員，J.P.

THE HONOURABLE HUI CHEUNG-CHING, J.P.

陳國強議員

THE HONOURABLE CHAN KWOK-KEUNG

陳智思議員，J.P.

THE HONOURABLE BERNARD CHAN, J.P.

陳鑑林議員，J.P.

THE HONOURABLE CHAN KAM-LAM, J.P.

梁劉柔芬議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE MRS SOPHIE LEUNG LAU YAU-FUN, S.B.S., J.P.

梁耀忠議員

THE HONOURABLE LEUNG YIU-CHUNG

單仲偕議員

THE HONOURABLE SIN CHUNG-KAI

黃宏發議員，J.P.

THE HONOURABLE ANDREW WONG WANG-FAT, J.P.

黃宜弘議員

DR THE HONOURABLE PHILIP WONG YU-HONG

黃容根議員

THE HONOURABLE WONG YUNG-KAN

曾鈺成議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE JASPER TSANG YOK-SING, G.B.S., J.P.

楊孝華議員，J.P.

THE HONOURABLE HOWARD YOUNG, J.P.

楊森議員

DR THE HONOURABLE YEUNG SUM

楊耀忠議員，B.B.S.

THE HONOURABLE YEUNG YIU-CHUNG, B.B.S.

劉千石議員，J.P.

THE HONOURABLE LAU CHIN-SHEK, J.P.

劉江華議員

THE HONOURABLE LAU KONG-WAH

劉健儀議員，J.P.

THE HONOURABLE MIRIAM LAU KIN-YEE, J.P.

劉漢銓議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE AMBROSE LAU HON-CHUEN, G.B.S., J.P.

劉慧卿議員，J.P.

THE HONOURABLE EMILY LAU WAI-HING, J.P.

鄭家富議員

THE HONOURABLE ANDREW CHENG KAR-FOO

司徒華議員

THE HONOURABLE SZETO WAH

霍震霆議員，S.B.S., J.P.

THE HONOURABLE TIMOTHY FOK TSUN-TING, S.B.S., J.P.

羅致光議員，J.P.

DR THE HONOURABLE LAW CHI-KWONG, J.P.

譚耀宗議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE TAM YIU-CHUNG, G.B.S., J.P.

鄧兆棠議員，J.P.

DR THE HONOURABLE TANG SIU-TONG, J.P.

石禮謙議員，J.P.

THE HONOURABLE ABRAHAM SHEK LAI-HIM, J.P.

李鳳英議員，J.P.

THE HONOURABLE LI FUNG-YING, J.P.

胡經昌議員，B.B.S., J.P.

THE HONOURABLE HENRY WU KING-CHEONG, B.B.S., J.P.

張宇人議員，J.P.

THE HONOURABLE TOMMY CHEUNG YU-YAN, J.P.

麥國風議員

THE HONOURABLE MICHAEL MAK KWOK-FUNG

梁富華議員，M.H., J.P.

THE HONOURABLE LEUNG FU-WAH, M.H., J.P.

黃成智議員

THE HONOURABLE WONG SING-CHI

馮檢基議員

THE HONOURABLE FREDERICK FUNG KIN-KEE

葉國謙議員，J.P.

THE HONOURABLE IP KWOK-HIM, J.P.

劉炳章議員

THE HONOURABLE LAU PING-CHEUNG

余若薇議員，S.C., J.P.

THE HONOURABLE AUDREY EU YUET-MEE, S.C., J.P.

馬逢國議員，J.P.

THE HONOURABLE MA FUNG-KWOK, J.P.

**缺席議員：**

**MEMBERS ABSENT:**

李國寶議員，G.B.S., J.P.

DR THE HONOURABLE DAVID LI KWOK-PO, G.B.S., J.P.

周梁淑怡議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE MRS SELINA CHOW LIANG SHUK-YEE, G.B.S., J.P.

陳婉嫻議員，J.P.

THE HONOURABLE CHAN YUEN-HAN, J.P.

劉皇發議員，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE LAU WONG-FAT, G.B.S., J.P.

蔡素玉議員

THE HONOURABLE CHOY SO-YUK

陳偉業議員

THE HONOURABLE ALBERT CHAN WAI-YIP

勞永樂議員

DR THE HONOURABLE LO WING-LOK

出席政府官員：

**PUBLIC OFFICER ATTENDING:**

工商及科技局局長唐英年先生，G.B.S., J.P.

THE HONOURABLE HENRY TANG YING-YEN, G.B.S., J.P.

SECRETARY FOR COMMERCE, INDUSTRY AND TECHNOLOGY

列席秘書：

**CLERK IN ATTENDANCE:**

副秘書長羅錦生先生，J.P.

MR LAW KAM-SANG, J.P., DEPUTY SECRETARY GENERAL

## 議員議案

### MEMBERS' MOTIONS

#### 反對戰爭

#### OPPOSING WAR

#### 恢復經於 2003 年 3 月 19 日動議的議案辯論

#### Continuation of debate on motion which was moved on 19 March 2003

**主席：**本會現在繼續辯論由陳國強議員動議，何俊仁議員提出修正的議案。

**譚耀宗議員：**主席，這場辯論很不尋常，因為我們很少把辯論分成兩截，但由於昨天辯論得太晚，主席宣布把辯論分成兩截。然而，一夜之間，已經有很大變化。昨晚辯論時，一些同事還在說戰事一觸即發，如箭在弦。當時大家還抱着一線希望，希望戰爭不要發生，希望這樣，希望那樣，但今天香港時間上午 10 時 30 分，美國已經向伊拉克發動不義之戰，伊拉克人民正遭受戰火的蹂躪。

今天這項議案可說是生於時勢最動盪的時候，“火藥味”是最重的。過去幾個月來，世界各地反戰的聲音此起彼落，香港也舉行了許多反戰活動，正正顯示出各地人民對和平的期待，對生命的尊重。立法會能夠在這時候辯論反戰議案，更顯示出我們對和平的追求，對霸權主義的痛恨。

美國總統布殊前日向伊拉克總統侯賽因發出最後通牒，演說中布殊提出攻打伊拉克的三大原因，其中之一是因為伊拉克總統侯賽因一向對美國及其盟友極為仇視。但是，大家都知道，美國至今都拿不出足夠及有力的證據，證明伊拉克會威脅到美國的安全，又或有可能支持恐怖分子攻擊美國。聯合國武器檢查團及安全理事會大部分成員並不認為伊拉克對國際及地區安全構成即時威脅。世界上大部分國家都主張採用外交壓力配合武檢工作，不應放棄和平解決的方法而急於開戰。可是，美國卻一意孤行，“先發制人”，足見其狂妄之心——誰不聽我的指揮棒，我便可以入屋打人搜掠，以恐怖手段打擊涉嫌恐怖分子。這種霸權心態，將會使以後的世界秩序蕩然無存。今天美國可以打伊拉克，明天可以打敘利亞，後日又可以打北韓，而其他國家也可以指稱自己的安全受到某個地區威脅，於是令大軍壓境，屆時烽煙四起，世界又何來有和平可言？再者，中東地區、阿拉伯國家、伊斯蘭教派、伊拉克受傷害的人民和他們後代，他們會怎樣對待美英侵略？各種各樣的矛盾衝突，勢將蔓延下去。

多年來，美國在世界上都以“救世主”自居，在布殊的發言中，這種自大的心態更表露無遺。他說：“一個聯盟已結集起來，執行世界的正義要求。安全理事會沒有實踐其責任，因此，我們必須站起來，履行我們的責任。”聯合國憲章第二章第 4 條列明，成員國必須尊重別國主權，不得用武力威嚇甚至侵略別國土地，不得干預別國內政。但是，美國卻無視伊拉克的主權及人民生命，已開始對伊拉克狂轟爛炸，而且不再需要聯合國和傳統盟國的支持。這個救世主雖然打着正義的旗號，但世人的眼光卻一眼已經看穿他究竟是一個披着面具的惡魔抑或是天使了。

美國對伊拉克發動戰爭，更凸顯出美國對人權極端的雙重標準。美國為了達到自己軍隊零傷亡的目標，不惜採用大殺傷力的炸彈，對伊拉克大肆轟炸，必定會有數以萬計的無辜平民受到殃及。一份報章的頭版便曾經大字標題寫着：“美軍：我們是來殺人”。美國這種行為和他們所聲稱反對的恐怖主義又有何分別呢？美國人有人權，有生存權，伊拉克平民難道就沒有人權嗎？沒有生存權嗎？如果我們易地而處，作為伊拉克的平民百姓，我們會有甚麼感受呢？

主席，美國政府就伊拉克問題的言行使世人大開眼界。這個號稱最民主、最自由的國家，其所作所為為有理性、有正義、愛和平的人提供了一種很好的反面教材。最近，我在新聞圖片中看到澳洲的一名反戰人士舉着一個漫畫標語牌，上面畫着一幅美國國旗，不過，左上方的 50 粒星卻被納粹符號所取代。我希望美國以這面旗子為誡，早日回到和平的談判桌上。

我們反對侵略他國，也反對被別國侵略、顛覆。當前的國際形勢，使我更堅定地支持按照《基本法》第二十三條立法，以保障國家安全，防止香港變成侵略、顛覆祖國的基地。

我支持陳國強議員的議案，反對侵略戰爭，希望世界和平，經濟繁榮。

**梁耀忠議員：**主席，今天早上，美、英政府正式攻打伊拉克。今天的議案，表面上看來，是否獲得通過已經不重要，但我們仍必須對美、英政府這種野蠻行為作出強烈的譴責。事實上，世界各國的人民都要求美、英停止戰爭。即使是他們的盟國，亦認為應多給時間讓武器調查人員找出伊拉克發展核武的證據。但是，美、英政府一心要打仗，不尊重世界人民的意願，不跟隨聯合國的決定，不貫徹本身着重事實、證據的理性傳統，硬要打這場不公義的仗，實在應該受到世人的譴責。



對於這場無奈地展開的戰爭，隔岸觀火的人可能慶幸自己不是身處中東，無須面對生命威脅，本身受到的影響，可能只是少許經濟損失，例如油價或股價的變動。那些積極反戰、支持和平的人，可能正埋怨自己力量有限，改變不了野蠻大國的決定，不過，無論如何，面對這場戰爭，我們是否可以獨善其身呢？我們在促進和平方面又是否沒有甚麼作用呢？這些問題都是值得我們深思和考慮的。

眾所周知，在全球化的年代，我們要獨善其身，其實是絕不可能的。中東的戰火雖然未必會蔓延至香港，但有誰可以保證，恐怖活動不會在香港出現？更令人擔心的是，在這個全球化、資訊爆炸的年代，這種戰爭、暴力、恃強凌弱的文化，正經由各種媒體從四方八面影響着我們的下一代。歷史告訴我們，戰爭影響所及的，不單止是在戰爭中受折磨，甚至失去生命的一代，還有在仇恨中長大的下一代。今天的以色列和巴勒斯坦便是最明顯的例子。試想想，如果我們的下一代在這種崇尚暴力、強權壓倒公理的文化中長大，將來會如何處理人際關係？如何看這世界？

喬治·布殊和薩達姆·侯賽因不論誰勝誰負，付出沉重代價的將是整個世界，因為這種窮兵黷武、暴力至上的文化已不斷侵襲我們的下一代，製造了千千萬萬個喬治·布殊和薩達姆·侯賽因。因此，我們即使力量有限，未必能阻止戰爭的延續，但我們仍可以盡最大的努力，向世人宣揚和平、非暴力和反壓迫的信息。

上星期，我在巴士上看到一個名為“笑笑小論壇”的節目，由一羣 10 歲左右的小朋友發表對美國攻打伊拉克的意見。主戰的小朋友認為以戰爭換取和平，只要將薩達姆·侯賽因這種惡人鏟除，世界上便可以得到和平。當然，反戰的小朋友即時還擊，指摘喬治·布殊只是為了石油而引發這場戰爭。此外，又有小朋友認為，打仗會損害經濟，所以不支持打仗。最多的意見是指美國政府沒有證據證明伊拉克生產化學武器，而聯合國安全理事會又未通過支持對伊拉克動武的決議，所以不支持這場戰爭。

這個節目令人感到欣慰的，是小朋友亦關心世界大事，但令人擔心的，卻是他們之中，有人秉持的世界觀：以戰爭換取和平。我覺得這當然有問題。不過，質疑這說法的小朋友觀點也值得我們深思。我們要問，假如安全理事會真的通過決議，我們是否便一定要支持戰爭呢？眾所周知，國際政治其實是赤裸裸的利益談判，所謂決議，只不過是利益交換的結果。今天一些國家反對向伊拉克動武，但另一方面，他們可能經常侵略別國，甚至殘殺自己的人民。因此，經過利益交換、計算後的所謂安全理事會決議，並不代表正

義或真理。此外，因擔心損害經濟而不支持戰爭的說法，更難成立。如果只從經濟利益考慮，戰爭有些時候可能會刺激經濟，那麼，我們是否因而要支持戰爭呢？小朋友的世界觀明顯受到成年人的世界觀影響，因而加入了不少利益考慮，模糊了真理。足可慶幸的是，還有一個小朋友走出來，問為何不可以奕棋取代戰爭。既然兩者都是講求策略，不如以奕棋遊戲來解決問題好了。

在現實世界裏，奕棋當然不可以取代戰爭，但和平的手段是可以行得通的。我們經常吹噓身處的世界越來越文明進步，但文明進步未必代表我們能更明辨是非。相反，我們身處的社會有些時候是非黑白是越來越模糊的。但是，文明進步是一個必然象徵，便是人類懂得用和平理性的手段來解決問題，要令戰爭、暴力、壓迫在這個世界消失，我們便須強化和平理性的世界觀。無論平民還是政府，我們這一代還是下一代，都應宣揚以和平理性的態度來處理問題。

主席，我們身處香港，或許阻止不了這場戰爭繼續發展下去，但我相信可以阻止往後更多的戰爭爆發，為下一代創造更和諧的世界。只要我們努力宣揚及貫徹和平、非暴力和反壓迫的理念，我相信是可以成功的。

主席，我謹此陳辭。

**吳亮星議員**：主席女士，國際政治歷史今天又出現了有強權無公理的局面，那便是擁有全球最強大軍事機器而又霸氣十足的美國，無視國際間的反對，在向伊拉克發出了所謂開戰的最後通牒後，今天正式展開了不義之戰，和平馬上成了泡影。總括來看，國際社會的主流意見仍然是愛好和平反對戰爭，也不同意美國這次的行動是取得了國際法的依據和基礎，這是一個十分清楚的判斷。

從美國政府事前的種種外交行動可以看到，這次出兵的理據是貧乏的。美國與英國先是企圖透過聯合國安理會通過一項授權攻打伊拉克的新決議案。假如以往的安理會決議已經有足夠的出兵法律基礎，美英兩國根本無須費煞苦心，在一段時間內游說其他國家支持其新的決議案。這只能顯示其心虛，更證明其不能確定有無可質疑的法律基礎支持今天的出兵行動。可是，當美英兩國發現得不到安理會大多數成員支持時便收回決議案，卻單方面發出最後通牒。這仍然不脫其心虛，因為擔心新決議案被否決，更令原來脆弱的出兵理據受到絕對否定。

回顧今次美英兩國所依賴的出兵理據，是安理會的第 678 號及第 687 號決議，前者授權以美國為首的盟軍在 1991 年出兵將伊拉克軍隊逐出科威特；後者定下停火條件，要求伊拉克消除大殺傷力武器。美英認為兩項決議仍然有效，只要伊拉克有重大違反第 687 號決議，即可重新獲得第 678 號決議的軍事行動授權，對伊拉克動武。不過，安理會在去年 11 月 8 日通過了第 1441 號決議，一方面認定伊拉克“重大違反”第 687 號決議，但另一方面卻給予伊拉克履行第 687 號決議下責任的最後機會，並警告伊拉克如再違反，便將面對嚴重後果。因此，第 678 號決議中有關軍事行動的授權條文，即使仍有法律影響力，也已經受到第 1441 號決議中給予伊拉克最後機會的規定，以及伊拉克將可能面對嚴重後果的警告所修正。這也便是說，目前第 1441 號決議的法律效果是更具決定性的。既然有第 1441 號決議存在，在第 1441 號決議之下，誰來決定伊拉克是否再有重大違反而失去最後機會？嚴重後果是甚麼，以及怎樣的後果可以加在伊拉克身上？按照國際做法，這些都應該是由聯合國，而不是由一兩個國家自己決定的。更重要的是，在涉及對一個主權國家開戰的問題上，假如仍然有一些國際法上不清晰的地方，則再一次取得明確而毫不含糊的聯合國授權，也是理所當然和必不可少的，否則，無論如何冠冕堂皇，滿口仁義道德，也不是正義與合法之戰，而只不過是強權和霸道之戰。

從今次事件可以看到，世人最擔心的事實，是美國政府一方面尋求在聯合國框架內授權，另一方面卻又提出所謂防禦性攻擊的理論。美國宣稱有權單方面主動採取武力攻擊其他國家，以保障自身安全。相信無人能夠質疑美國在國際社會的領導地位及影響力，其價值觀與行為準則，更是某些其他國際社會成員的效法目標。如果這一套防禦性攻擊的理論也能夠為其他國家所依據，則今後國際社會只會陷入更大的恐怖主義或霸權主義的混亂和威脅之中。

所謂“一將功成萬骨枯”，今天不義的戰爭已經開始，但其後果除了是生靈塗炭外，也將標誌着國際社會的和平理念與法理秩序之死。主席女士，本人謹此陳辭，並期望早日停止戰爭，換取和平。

**MR JAMES TIEN:** Madam President, the Liberal Party deeply regrets and objects that, at 10.30 am Hong Kong time this morning, the United States started to invade Iraq. It is time indeed for fellow Members to voice their views on such an important issue, and I would like to give a brief account of the socio-economic effect of the Iraqi war on Hong Kong.

Madam President, the Basic Law stipulates that the foreign affairs of the Hong Kong Special Administrative Region are to be handled by the Central Government of the People's Republic of China. Now the Central Government had make it clear that the United Nations should continue the inspection of weapons wherever possible, and the United States should not bypass the United Nations in making a case for war. The Liberal Party would rather refrain from saying specifically what the Central Government should do. And as the plan of moving a second resolution has been abandoned, and the war has already started, the amendment to the motion that urges the Central Government to exercise its veto power in the United Nations is both irrelevant and inappropriate. The Liberal Party, therefore, will not support the amendment for this reason.

Even from an economic point of view, a war will damage Hong Kong. We must not toy with the idea that Hong Kong can be left unscathed should war break out. Our primary concern is obviously human lives, and in this regard, the people of Hong Kong are relatively safe. Nevertheless, we should bear in mind that while the United States is at war with Saddam HUSSEIN, Iraq, and al-Qaeda, this invasion — however high-minded the motives might be — will be seen in some quarters of the Arab world as an act of hostility against all Muslims. Therefore, it has many invisible enemies around the world waiting for the opportunity to retaliate.

Now we must hope for the best and prepare for the worst. It is certain that one consequence will be increased operating costs to the business community. And while some sectors will take a hard blow as a direct result, everyone in Hong Kong will suffer as rising costs spread to different sectors.

Oil price is an obvious example. Although in the last few days, oil prices seemed to have come down a bit, if the war prolongs, we can anticipate the price of oil to rise considerably over the next few months. That in turn would push up the cost of energy, freight, transportation and so on. These service charges are not subject to immediate revision. Thus, it is the manufacturers and service providers who will have to shoulder the extra costs. The Pearl Delta River Region, which relies heavily on shipping for the delivery of goods, will also be adversely affected by a rise of oil price.

Aviation safety will also be a concern now that the United States invades Iraq. American and European travellers may be reluctant to take a flight, and inevitably, some will cancel their trips. Statistics have recently shown that there were quite a number of trips to Hong Kong being cancelled. Added to that is the fear that the new strain of pneumonia which is causing concern throughout the world will be another deterrent to tourists coming to Hong Kong. Our Government should be on alert that these may serve as a double blow to the tourism industry of Hong Kong.

Lastly, we also urge the Government to keep a close eye on developments and prepare to cope with the consequences of war, especially its economic and financial implications. The 2003-04 Budget proposes several measures to solve the deficit problem, based on the premise that the Gross Domestic Product will grow at 3% over the next three years. Now since the war broke out, it is extremely unlikely that economic growth will stay close to the original estimate. If the war lingers on, one cannot help but wonder how the Government is going to balance the books.

Madam President, with these remarks, the Liberal Party supports the original motion that this Council opposes the taking of military actions by the United States against Iraq.

**李卓人議員：**主席，有關陳國強議員今天提出的議案，以及何俊仁議員所動議的修正案的措辭，各位可能也會認為已過時了。如果可以的話——但《議事規則》可能不容許——大家應該通過一項強烈譴責英美向伊拉克開戰的議案，因為戰爭已經爆發了。原本我是不打算發言的，但我希望能記錄在案：我認為今天是人類非常悲哀的一天。在發生九一一事件時，我已經在想，我們的下一代真的不知道怎麼辦，但到了今天，我更不知道我們的下一代怎麼辦。

九一一事件是恐怖主義襲擊美國。當時，我認為將來兩個文明或極端主義抬頭，對人類是會造成很大威脅的。然而，今天卻是另一方面的極端主義——美國，利用自己的強權和軍事力量侵襲伊拉克。美國的最大問題是完全不理會國際秩序、不理會聯合國安理會、不把聯合國和其他國家放在眼內，自己單方面開戰，將我們以往希望世界會有一個秩序的這個也許是一廂情願的願望完全打碎了。我們認為既然美國可以這樣做，將來所有國家都可以不用理會聯合國，自己單方面動武了。這樣一來，第一次世界大戰、第二次世界大戰前所發生的事，現在可能會在我們的下一代，甚至是我們這一代開始再度出現。所以，我認為人類的前途真的教人很擔心。

美國總統布殊曾說，世界上有一個邪惡軸心 — 伊拉克、北韓和伊朗。伊拉克、北韓和伊朗的政權可能真的是邪惡，但我們今天所看到的，卻是一個新的邪惡軸心，那便是布殊和貝理雅。他們同樣是邪惡軸心，他們同樣是不顧人命傷亡，單方面開戰。伊拉克人民的生命難道不用珍惜嗎？他們這樣開戰，不是邪惡嗎？當布殊說要解除伊拉克的大殺傷力武器時，我們不要忘記，他是要利用自己的大殺傷力武器殺傷其他人。如果我們說伊拉克須解除大殺傷力武器，難道美國又無須這樣做嗎？其實，全世界都應該解除大殺傷力武器，只不過沒有哪些國家遵從罷了。諸如伊拉克的國家是較為過分，但已經有武器調查團到了該國，希望可以解除那些武器，為何美國不遵從聯合國安理會的決議？為何美國不願意等待，讓世界各國管理好世界的秩序，而是單方面開戰呢？所以，我說今天其實是很可悲，因為世界上出現了一個新的邪惡軸心。長此下去，邪惡軸心互相爭鬥，最後最悲慘的是誰呢？便是那些人民了。

我所擔心的，是戰爭將來結束後的事。即使戰爭取得勝利，那又代表甚麼呢？只不過是另一個恐怖主義的溫床，另一次恐怖主義襲擊的前哨戰。今次戰爭之後，人家會不服氣，自然便會報仇。我不知道他們會怎樣報仇，最後又會是犧牲了無辜的人民。我認為人類是很悲慘的，每一次都是因為當權者作出了一些錯誤決定，致令全世界的人要走向一個越來越悲慘的世界。

今天，我們的議會不論是一起譴責或反對戰爭，我們也希望這個議會將來同樣會反對任何國家為了任何政治目的而開戰。我們這個反戰立場，希望能夠很清楚地表達出來。謝謝主席。

**MR BERNARD CHAN:** Madam President, I suppose most people in Hong Kong are mainly interested in the war against Iraq as something that might have an impact on their lives. Will it affect prices? Will it affect jobs?

Most commentators suggest that a short war should not produce too many problems. A short-term spike in oil prices will affect our transport industry. And a slump in travel will obviously hurt our hotels and airlines. But the overall effect on our economy looks likely to be small. The Hong Kong Trade Development Council believes that the main potential impact on Hong Kong will come from consumer spending in the United States.

If oil prices rise for a lengthy period, or if the US dollar slides, the United States import demand could suffer. There would definitely be a negative impact on us directly and on our manufacturing base in the Pearl River Delta.

But if this war is over quickly, the outlook is essentially neutral or even positive. The current uncertainty will come to an end. We may see consumer confidence and markets around the world pick up again, as they did after the last Gulf War.

The world's economic fundamentals will still not be very good, but a big load will be taken off our minds.

To many people in Hong Kong, that may seem to be all that matters about a Gulf War. However, I believe that we should step back and look at the much bigger picture. To me, that bigger picture looks potentially very disturbing.

There are a lot of questions that we do not know the answers, too. Why is this confrontation with Iraq taking place — and why now? Is Saddam HUSSEIN a bigger and more immediate threat than al-Qaeda, than North Korea's nuclear program, than the conflict between Israel and the Palestinians, or than the arms race between India and Pakistan?

Will a war in Iraq increase global stability? Or will it provoke anti-American and anti-Western sentiment? Will it reduce terrorism? Or will it produce more of it?

Will the influence of multinational organizations like the United Nations decline? Will powerful countries feel entitled to act alone, and not seek consensus?

Will we see the world split between pro-American and anti-American camps, like the United Nations Security Council being divided between the United States and the United Kingdom on one side, and China, France and Russia on the other?

What would that mean for those of us in Hong Kong who are Chinese, and yet have close ties with the United States and the United Kingdom? Will there come a time when we find ourselves with divided loyalties? Will our companies face suspicion and distrust? The experiences of Hutchison with its activities in Panama and with Global Crossing come to mind.

Will we see a split between Westerners and Muslims? We have a significant, peaceful and law-abiding Muslim community here in Hong Kong. They play important roles in our economy and in our cultural life. Will they face divided loyalties? Will they face suspicion and distrust?

We spend most of our time worrying about the deficit, or a 1% increase in tax, or when a government official bought his Lexus. Meanwhile, out there in the big wide world, a war has just been taking place. It may be over quickly, but it might lead to major global problems in the longer term. And there is absolutely nothing that we in Hong Kong can do about it.

Madam President, I do not see any good coming out of this war — not for the world in general, and not for Hong Kong in particular. We need a peaceful and stable world. But I believe that the war in Iraq could simply result in a more divided and uncertain world in the months and years ahead.

I will be delighted if I am wrong. Thank you.

**馬逢國議員**：主席，戰爭已經開始，伊拉克人民亦已經開始流血，霸權主義再一次肆虐 — 美國使用了大殺傷力的武器和軍隊，侵略伊拉克。聯合國估計這次戰爭將會產生高達 60 萬名伊拉克難民，而樂施會更估計難民人數高達 90 萬人，有 1 100 萬人需要即時人道援助，美國也預期有 200 萬伊拉克人流離失所。衛生組織擔心戰火如果波及公共設施，多種疫症如瘧疾、肝炎、肺結核、霍亂及傷寒等會再度出現。可是，這一切似乎都不在戰爭發動者 — 美國總統布殊的考慮之列。

究竟是基於甚麼原因，美國要發動這場戰爭？是否為了打擊恐怖主義？若然，伊拉克和恐怖主義有甚麼聯繫？還是為了石油？在美國政府發出的重建伊拉克的合約中，指出部分開支會由出售伊拉克石油的收益支付，從這點或可看出端倪。雖然是否為石油而戰還有待日後證明，但現時有一點可以肯定，那便是美國政府目空一切，一意孤行，破壞了國際社會維持和平的努力。由本來的薩達姆·侯賽因對抗全世界，變為喬治·布殊對抗全世界，事實相當諷刺。

美英聲稱伊拉克擁有大殺傷力武器，但聯合國武器檢查團至今還沒有發現證據。美國國務卿鮑威爾在聯合國提供的所謂證據，也未能說服世人。聯合國武檢團的首席武檢員布利克斯更表示，伊拉克銷毀薩默德二型導彈，是



銷毀大殺傷力武器的實際行動。國際原子能機構也表示，沒有證據顯示伊拉克發展核武。當國際社會都認同應繼續透過武器檢查的努力解決問題之際，美國卻恐懼這樣會導致失去了進軍的藉口，於是關上外交大門。

主席，在對待中東的問題上，美國一直以來都採取雙重標準。在以巴問題上，美國長期縱容偏袒以色列，以暴易暴，阻礙巴勒斯坦人立國。美國向以色列提供新式及現代化的軍事裝備，協助他們發展研究大殺傷力武器，以維持其軍事優勢和地區上的影響力。對於以色列違反聯合國決議，不撤出巴勒斯坦佔領區，美國是容忍包庇了 30 年。美國今次對伊拉克的軍事行動，將會在阿拉伯國家產生更為強烈的反美仇美情緒，更激起了伊斯蘭世界的普遍反美浪潮，必會使中東局勢更動盪不安。針對美國及美國人的恐怖襲擊，絕不會因薩達姆政權倒台而停止，反而可能會越演越烈，軍事行動將對海灣地區和世界其他地方造成嚴重後果。

布殊發動對伊戰爭的最直接目的，便是要將伊拉克總統薩達姆趕下台。布殊更聲稱，這次動武不是針對伊拉克平民，而是“解放”他們，讓他們不再受獨裁和恐怖統治。這是一件非常危險的事情。美國指伊拉克有轉換政權的必要，美國要插手或代為處理。那麼，美英日後如果又認為北韓、多個阿拉伯國家、巴勒斯坦等也應轉換政權，是否又可以同樣出兵攻打，然後扶植一個新政權呢？政權的轉換，應該是主權國家的內部事務。因為不滿某國政權便揮軍攻之，這種行徑根本是違反了聯合國憲章中的原則。聯合國憲章第二條第四款指出，各會員國在其國際關係上不得使用威脅或武力，或以與聯合國宗旨不符的任何其他方式，侵害任何會員國或國家的領土完整或政治獨立。從國際道義和國際法的層面來說，根本不可能支持美英今次向伊拉克發動戰爭。如果我們對今天美英的行動保持沉默，便是默許了他們強權的行為準則。

聯合國是美國為了維持第二次大戰後的國際社會秩序而一手設計和建立的組織，美國一向標榜以法治促進和平，聯合國便是這種理念下的產物。在聯合國的機制下，各國為了安全與和平，透過磋商以取得共識的方式處理國際問題。以美國的超強優勢，只要出師有名，聯合國內各主要國家也會盡量配合美國。例如 91 年美國發動海灣戰爭，便有四十多個國家支持及參戰；發生了九一一恐怖襲擊後，美國在 2001 年攻打阿富汗時，國際社會也沒有反對聲音。

現時，中國政府堅持要在聯合國的框架內解決問題，是既合道義及符合中國的利益。中國對美英擺出善意的循循善誘態度，目的是希望美英能夠繼續以外交途徑處理伊拉克問題。可惜的是，美英還是態度強硬地要以自己喜

歡的不義途徑達致目的，為所欲為，根本不會理會聯合國安理會成員國的意見。在預計安理會不可能通過決議案時，他們便干脆撤回議案，這簡直是顛倒是非、不可理喻。

今次，美國政府選擇不尋求聯合國安理會同意便授權對伊拉克動武，展開對伊戰事。美國明白國際社會不支持這場不義之戰，但仍一意孤行，是對聯合國的極大侮辱。

美英未得到聯合國授權便動武，其他國家必然會增強國防，以免將來有被入侵的可能。軍備競賽對世界和平有何影響，相信是不用解釋的了。馬丁·路德·金博士曾說：“如果我們對於重大的事情保持沉默，我們的生命便會完蛋了”。在此，我希望各位同事共同努力，向美英政府以至國際社會表明，反對美國向伊拉克發動這場不義之戰，反對美國的國家恐怖主義。謝謝主席。

**麥國風議員：**主席女士，人類之所以稱為萬物之靈，是因為人類並不單止是有血有肉，而且是有思想、有感情、有判斷是非黑白的能力、有靈魂的個體。正正因為以上種種因素，我們才能夠生活在一個文明的社會，享受文明所帶來的好處。只可惜，文明社會中卻有一個盲點，那便是我們沒有以古鑒今，沒有從歷史汲取教訓。不論是遠古時代，抑或時至今日的現代社會，人類常常被自己的私欲之心所害，陷在戰爭的禍害漩渦中，飽受其蹂躪，這實在是文明社會的悲哀！

為何今天大家要在議會辯論反對戰爭的議案？因為我們清楚明白戰爭的代價是無法計算的。如果單從數字分析，過往許多戰爭所帶來的人命傷亡和經濟損失已教人吃驚。第一次世界大戰，陣亡人數約 1 115 萬人，平民死亡人數約 1 012 萬，戰爭費用約達 2,798 億元。第二次世界大戰，陣亡總人數約為 1 500 萬（不包括平民死亡人數），戰爭費用約達 16,000 億元。或許有人認為這兩場戰爭牽涉範圍太大，所以才會有這麼多人死亡。那麼，讓我們看看規模較小的兩伊（伊朗和伊拉克）戰爭，兩國的總傷亡人數約有 150 萬。主席女士，我剛才所列舉的數字，並不包括戰爭對經濟造成的損失，這將會是天文數字，更何況戰爭是不能以量化形式統計的。經濟的損失或許可以用數字表達，但生命又如何表達呢？每一條生命也是無價寶，一定沒有任何東西可以代替。除此之外，戰爭對精神的摧殘也是永遠無法復原的。戰爭令不少人家破人亡，孤兒寡婦是戰爭的副產品，戰火奪去了他們摯愛親人的生命；他們不但失去家庭經濟支柱，還要承受失去親人之痛。環顧當今世代，戰爭導致許多人家不成家，國不成國，多少難民流離失所，過着顛沛流離生

活，當中所造成的心靈創傷和精神摧殘更是無法估計的！任憑星移物轉，戰爭永遠是人類歷史和文化的污點，永遠留在我們心中。

主席女士，話雖如此，從種種跡象看來，伊拉克很有可能擁有大殺傷力武器和化學武器，再加上伊拉克總統侯賽因曾經公然入侵科威特，突襲以色列等，由此可見，他是一個野心大和好勇鬥狠的人。如果他發動生化戰，勢將造成嚴重破壞。因此，侯賽因的確是人類社會的威脅。可是，主席女士，我要強調，絕對不能因為一個人有罪而株連九族，所以我還是反對戰爭，因為戰爭會導致生靈塗炭，造成許多無辜傷亡。侯賽因一個人的罪，應該由他自己承擔，不能夠要無辜人民陪葬。所以，有關國家應該採取其他方法懲戒侯賽因，以解決有關事件，避免傷及平民。奈何戰幕已開展，我們惟有寄望戰事盡快結束，把戰爭的禍害減到最低。最後，我希望大家要從戰爭中汲取最高的教訓，不要胡亂發動戰爭，大家要齊心協力，創造和平的社會。我謹此陳辭。

**劉漢銓議員：**主席，美國對伊拉克開戰，會導致生靈塗炭，無辜的伊拉克人民將會飽受戰火煎熬、流離顛沛，甚至家散人亡。每一個人無論他是甚麼種族，甚麼國籍、不管男女老幼，他們的生命都是獨一無二、是寶貴的。因戰爭而產生的難民潮、生態環境危機，以及對世界經濟的打擊，後果是非常嚴重的。目前因為美伊局勢的影響，油價飆升，多間航空公司已經向民航處申請徵收燃油附加費。除航空業外，本港的運輸、塑膠、玩具等行業，以及在內地設廠的港商，都受到不同程度的影響。目前本港經濟低迷，轉型艱難，美伊戰爭對本港經濟影響更大。按亞太區經濟合作組織的計算方式，每桶油價如果上升 10 美元，便會使經濟增長率下降 0.25 個百分點。為維護人道立場、世界和平與經濟發展，本會理所當然反對美、英在沒有聯合國安理會的同意和授權下，向伊拉克發動戰爭。

主席，反戰是世界潮流。美國紐約市議會在 3 月 12 日下午，以 31 票贊成、17 票反對通過一項反戰決議。決議指出，只有在按照聯合國決議要求銷毀大規模殺傷性武器的所有努力，都不能奏效的情況下，美國才可發動先發制人的打擊。作為九一一恐怖襲擊的重災區，紐約市議會通過這一項反戰決議，也反映了不少美國人民的心聲。

伊拉克有需要銷毀大規模殺傷性武器，並須遵守聯合國第 1441 號決議，伊拉克指望聯合國能制止美、英對伊拉克的戰爭。除此以外，伊拉克已經沒有任何底牌。因此，只要有一絲和平解決的可能，便要以文明的方法解決紛爭，便應該避免發生戰爭。

聯合國秘書長安南在本月 10 日於荷蘭海牙國際法庭發表演講時說，如果沒有聯合國安理會的支持，任何對伊拉克的軍事行動的正當性，都會成疑問，這樣的行動，不在聯合國憲章範圍之內。港進聯認為戰爭是殘酷不仁的，美、英應該遵循聯合國憲章，以和平方式解決伊拉克擁有大殺傷力武器的問題。

主席，本人謹此陳辭。

**主席**：是否有其他議員想發言？

**MR ABRAHAM SHEK:** Sorry, Madam President, I have just finished writing my speech. During the last two days, much have been spoken on the subject of war against Iraq, with allegations of imperialism, aggressions, and of human sufferings and the evil impact of war. Whether these allegations are true or otherwise, only history can tell. Further verbosity on the subject is of no avail, as the war has already started this morning. It is sad that this has happened as expected. I pray that the sufferings and the loss of lives, be they Iraqis, Americans or British, be minimized, and we can only call on Almighty God to protect the innocent and to end the war quickly.

When ROOSEVELT gave his address on the declaration of war following the attack of Pearl Harbour, he spoke with conviction of eradicating evils, sufferings and tyranny from the face of the world. The United States led this holy crusade against HITLER and the aggressive Japan. It was successful because it had the blessings of the world. The world then welcomed the United States as the saviour of mankind. The last war led by the United States was a just war. It was a war to achieve peace.

This morning when President BUSH made his declaration of war against Iraq, he spoke with sincerity. But unfortunately, he lacked the crusading ideals and conviction that his predecessors like ROOSEVELT and even his father, former President BUSH Senior, had. President BUSH this morning spoke that the United States entered into the war to give peace to the world and to get rid of Saddam HUSSEIN, and not for any other private agenda. I do not doubt the sincerity that Mr BUSH went to war not for the purpose of oil, because I believe that the American people who believe in freedom and democracy will not allow

their President to go to such a base level. The Americans should be more tolerant and should not force their beliefs onto other nations, because they should not only see the world as the United States and others, but should also see the world as a big place where there are different nationalities, different nations, different ideals and different cultures.

The very essence is that after the Second World War, when we have lost over millions of lives, all the nations came together to form the United Nations to preserve sovereignty so as to build a new order for the world, so that peace could be preserved. It takes 50-odd years to make the United Nations work. The United Nations might not have achieved the 100% success rate in avoiding wars, but think: without the United Nations, the world would not be a safe place as it is now.

This morning, the attack on Iraq is not only an attack against Saddam HUSSEIN. It is an attack on the institution of the United Nations. It dealt a death blow to the very existence of this institution which symbolizes our new world order after 1945, and this world order has been working well to achieve peace on earth. With the attack of 58 seconds on Iraq this morning, it destroyed the hard efforts of the last 58 years by all the nations in the world through the United Nations to preserve peace. As there is no reversible course for Mr BUSH to take, I hope that, after this war has come to an end, he would ensure that the world will be reinstated to the present order, and that the United Nations can bring about peace to this world. I sadly hope that the war would be over soon and that the loss of lives be minimized.

With these words, I support the motion.

**主席**：是否有其他議員想發言？

**MR MARTIN LEE**: Madam President, five days ago, on Sunday, 16 March, Pope John Paul II appealed to the United Nations Security Council so as to prevent war. This is what he said: "But I would also like to remind the member countries of the United Nations, in particular those who comprise the Security Council, that the use of force represents the last recourse, after having exhausted every other peaceful solution, according to the well-known principles of the United Nations Charter."

Later he said, "I belong to that generation that lived through and survived World War II. I have the duty of telling all young people, and those younger than me who have not had this experience: 'Never again war!'..... We must do everything possible! We know well that it is not possible to ask for peace at all costs. But we all know how great, how very great, this responsibility is."

On Tuesday, 18 March, that is two days ago, his Press Office Director issued this statement on behalf of the Pope: "Whoever decides that all peaceful means that international law has put at our disposition have been exhausted assumes a serious responsibility before God, his conscience and history."

Today, on 20 March, at 11.15 am, President BUSH declared war on Iraq. It dealt a very serious blow to the beautiful dream of former President Woodrow WILSON, because it was thanks to him, after the First World War, that we later have the United Nations. The current Secretary General of the United Nations, Kofi ANNAN, did his best to prevent war, but he failed. Of course we know, Madam President, that the United Nations can only function to discharge this very honoured duty if, and only if, the most powerful member is prepared to treat the weakest member as an equal, on the basis of one country, one vote. But apparently, it is not so.

I was sitting later at night on Tuesday listening to Prime Minister Tony BLAIR moving a motion effectively for war in the House of Commons. It was a very eloquent speech, and he relied on an important ground for war, namely, that for years, Saddam HUSSEIN has been in material breach of 17 United Nations resolutions. I call to mind in the *Bible* that on one occasion, one of the Disciples ask the Lord, "Master, how many times must I forgive my enemy? Seven times?" — Tony BLAIR could have asked, "Seventeen times?" — "No," says the Lord, "Seventy times seven". He also said, when He was about to be arrested, to His Disciples, particularly to Peter, who cut off the ear of one of the people arresting his Master, "Put away the sword," He said, "he who uses the sword shall perish by the sword".

Madam President, this war, no doubt, will be won by the Americans and the British, there is little doubt about that. And it might be over very soon. But what about its serious consequences, to the Christians, and to the relationships with the Muslims? For centuries, the wounds caused by the crusades have never healed, and it was our Pope who, in spite of his very weak

conditions, visited the many countries in the Middle East not so long ago, begging for forgiveness. Are we to reopen these wounds all over again? As a Christian, I can only recall another passage in the *Bible*: "What is impossible for men is not impossible with God". There is no doubt in my mind that it would take many years, many decades, before these wounds can be healed, if at all they can be healed. But it is going to take many efforts from many people, many Presidents, many Prime Ministers, and the goodwill of many people in the world, before peace and understanding can be restored.

With these words, I support the motion and the amendment.

**主席**：是否有其他議員想發言？

**呂明華議員**：主席，戰爭以各種形式或名義，不論是內戰、或是國與國之間之戰，一直伴隨着人類歷史的發展。戰爭的發生，往往都是發動戰爭的一方以各種理由或藉口打響第一槍。但是，說到底，都是為爭取利益而發動戰爭，這些利益包括土地、物資、財富或權力。當然，古時國家也有因為統治者的感情受到傷害而發動戰爭，打至你死我活。

其次，戰爭是具破壞性的行動，涉及人命傷亡。但是，戰爭也有積極性的一面，革命性的戰爭會推動人類社會的進步，我們祖國現時的版圖，也是從古時各國連綿不斷的戰爭而逐步建立起來的。美國的歷史，亦是如此。

主席，戰爭的發生，往往是力量不平衡而引發的，當兩個國家或集團的力量旗鼓相當時，發生戰爭的機率最低。第二次世界大戰後，東西方兩個大集團軍備競爭，是為了保持力量平衡，所以維持了數十年的相對安全及和平，然而，當兩個集團或國家的力量相差太遠，戰爭發生的機率是最高的。晚清時，八國聯軍侵略中國，日本發動侵華戰爭，伊拉克當年攻打科威特，都是以各種藉口，發動侵略和戰爭，但真正原因只有一個，就是力量相差太遠。

這次，美國向伊拉克發動戰爭，也是有各種理由，不過，歸根究柢，理由只有一個：美國有強大的戰爭機器，相比之下，伊拉克只是 1 條可憐蟲。

主席，我們在這裏可以大談反戰，但我想說，世界上只有強權和力量，公義是很難找到的。改革開放以來，我們祖國在大力進行建設，是保衛國家，維持安全及和平的最佳策略，謝謝。

**曾鈺成議員**：主席，昨天劉炳章議員發言時，提及唐朝李華的“弔古戰場文”，還引述了當中的一些文句：蒼蒼蒸民，誰無父母，提攜捧負，畏其不壽。誰無兄弟，如足如手。誰無夫婦，如賓如友。生也何恩，殺之何咎。

對於這些文句，我不知道傳譯人員怎樣處理，不過，我相信要把它們譯成英文或任何其他語文，而能做到信、達、雅的要求，是有相當大的難度的，然而，我相信文中的意思，是全球的人都可以領略到的。這篇“弔古戰場文”是大概 1 200 年前由中國文人所寫，描述的是由春秋戰國至秦漢之間，中國的戰爭對於人民及士兵帶來的災害。

在這篇文章面世之後約 1 000 年，一名英國詩人 Robert SOUTHEY 也寫了一首關於古戰場的詩。那個戰場是著名的 **Battle of Blenheim** 的戰場。在 1704 年，英國的 **Duke of Marlborough** 遠征奧地利，與當時奧地利的 **Prince Eugene** 一起在 **Blenheim** 這地方，打敗了當時軍力較他們強的法國軍隊。當年，**Duke of Marlborough** 成為了民族英雄，英國為他樹碑立傳。數十年後，這位詩人寫了一首關於該戰場的詩。這首詩特別之處，在於描述一名祖父與兩個孫兒的對話，兩個孫子之中，一個是男孩子，另一個是女孩子。孫兒名 **Peterkin**，孫女名 **Wilhelmine**。一個夏天的傍晚，三爺孫在家門外的青草地上，孫子在玩耍。忽然，名 **Peterkin** 的那個孩子拾起一個圓形硬物走過來，他的妹妹 **Wilhelmine** 問祖父那是甚麼東西。以下是那位老人與小孩的對話，老人的名字叫 **Kaspar**。我的語文能力無法把這篇對話譯成中文，所以要向傳譯的同事致歉：

Old Kaspar took it from the boy,  
Who stood expectant by;  
And then the old man shook his head,  
And, with a natural sigh,  
"Tis some poor fellow's skull," said he,  
"Who fell in the great victory.

"I find them in the garden,  
For there's many here about;  
And often when I go to plough,  
The ploughshare turns them out!  
For many thousand men," said he,  
"Were slain in that great victory."



"Now tell us what 'twas all about,"  
Young Peterkin, he cries;  
And little Wilhelmine looks up  
With wonder-waiting eyes;  
"Now tell us all about the war,  
And what they fought each other for."

"It was the English," Kaspar cried,  
"Who put the French to rout;  
But what they fought each other for,  
I could not well make out;  
But everybody said," quoth he,  
"That 'twas a famous victory....."

"With fire and sword the country round  
Was wasted far and wide,  
And many a childing mother then,  
And new-born baby died;  
But things like that, you know, must be  
At every famous victory.

"They say it was a shocking sight  
After the field was won;  
For many thousand bodies here  
Lay rotting in the sun;  
But things like that, you know, must be  
After a famous victory.

"Great praise the Duke of Marlbro' won,  
And our good Prince Eugene."  
"Why, 'twas a very wicked thing!"  
Said little Wilhelmine.  
"Nay... nay... my little girl," quoth he,  
"It was a famous victory.

"And everybody praised the Duke  
Who this great fight did win."  
"But what good came of it at last?"  
Quoth little Peterkin.  
"Why that I cannot tell," said he,  
"But 'twas a famous victory."

主席，今早大約 11 時，我跟很多同事一起，在電視機前聽着布殊總統開始攻打伊拉克的發言。“Victory”是他演辭中的一個核心字。他說：“We will not accept any outcome other than victory.”（“只能接受勝利，美國一定勝利。”）但是，這項勝利是一項怎麼樣的勝利呢？正如“弔古戰場文”所說：漢擊匈奴，雖得陰山，枕骸遍野，功不補患。這是戰爭帶來的勝利，但戰爭是否能帶來真正的勝利呢？在上個世紀，人類須經歷兩次世界大戰，才認識到有需要建立一個名為聯合國的架構，通過和平手段來解決國際間的紛爭。可是，一踏進新世紀，已經有人宣布聯合國做不到他想達到的要求，所以他們（即美國）要犧牲以擔負這項任務。

**主席：**是否有其他議員想發言？

（沒有議員回應）

**主席：**陳國強議員，你現在可就何俊仁議員的修正案發言。發言時限是 5 分鐘。

**陳國強議員：**主席，一些議員同事對我說，我不夠運氣，以致這項議案辯論要分兩天舉行。如果昨天能一次過舉行的話，所有議員一起反對戰爭，支持我這項議案，則美國政府可能會停戰，但現在沒有辦法了，因為戰爭已經開始。我只好慨嘆一句，伊拉克真的不夠運氣，再次遭受一個這麼強大的國家攻打。

事實上，美國策動這次戰爭，真正是不義之戰。美國國力強大，軍費充足，伊拉克的軍費只及美國的五百分之一，又怎能抵抗呢？伊拉克根本無法對抗，但事件卻反映出美國這種做法是以大欺小，是一件醜事。

英國前外相郭偉邦說，美國所用的藉口是容忍了伊拉克 12 年，但伊拉克仍未解除那些大殺傷力武器，但郭偉邦又說，聯合國在 30 年前已經通過第 242 號決議，要求以色列撤出非法佔據的地方，但以色列至今仍未這樣做，然而，國際社會卻仍然以無比的忍耐力在等待。為甚麼對伊拉克卻不肯多花一點時間等待呢？可想而知，其背後原因是不簡單的。如果我們贊成這場戰爭，便會變成了劊子手。

最後，我想向大家解釋一下，為甚麼我的議案內容只有寥寥數字。其實，我之前亦有何俊仁議員這樣的想法，但後來我考慮到即使聯合國否決美國的議案，美國依然會出兵，所以我乾脆只是說反對美國攻打伊拉克，就是這樣簡單。何議員所增補的內容，我覺得即使增加了也於事無補。不過，我認同何議員的看法，不會反對他的看法。我希望我這項議案能夠獲得通過。因此，無論你們贊成抑或反對何議員的修正案，我也希望你們會通過我這項議案。謝謝各位。

**主席：**我現在向各位提出的待決議題是：何俊仁議員就陳國強議員的議案動議的修正案，予以通過。現在付諸表決，贊成的請舉手。

( 議員舉手 )

**主席：**反對的請舉手。

( 沒有議員舉手 )

陳國強議員起立要求記名表決。

**Mr CHAN Kwok-keung rose to claim a division.**

**主席：**陳國強議員要求記名表決。表決鐘會響 3 分鐘。

**主席：**現在開始表決。

**主席：**請大家核對所作的表決。如果沒有問題，現在停止表決，並顯示結果。

功能團體：

**Functional Constituencies:**

何鍾泰議員、呂明華議員、吳靄儀議員、張文光議員、許長青議員、陳國強議員、梁劉柔芬議員、單仲偕議員、黃容根議員、楊孝華議員、霍震霆議員、羅致光議員、石禮謙議員、張宇人議員、麥國風議員、葉國謙議員及劉炳章議員贊成。

地方選區及選舉委員會：

**Geographical Constituencies and Election Committee:**

何秀蘭議員、何俊仁議員、李卓人議員、李柱銘議員、李華明議員、涂謹申議員、梁耀忠議員、曾鈺成議員、楊森議員、劉千石議員、劉慧卿議員、鄭家富議員、司徒華議員、譚耀宗議員、黃成智議員、余若薇議員、朱幼麟議員、吳亮星議員、劉漢銓議員及馬逢國議員贊成。

主席范徐麗泰議員沒有表決。

主席宣布經由功能團體選舉產生的議員，有 17 人出席，17 人贊成；而經由分區直選及選舉委員會選舉產生的議員，有 21 人出席，20 人贊成。由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她於是宣布修正案獲得通過。

**THE PRESIDENT announced that among the Members returned by functional constituencies, 17 were present and 17 were in favour of the amendment; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections and by the Election Committee, 21 were present and 20 were in favour of the amendment. Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, she therefore declared that the amendment was carried.**

**主席：**陳國強議員，你現在可以發言答辯，你還有 2 分 32 秒。

**陳國強議員：**主席，美國開戰了。我相信不是所有美國人都認同這個好戰的總統的做法。美國人說他們是有良知的，他們會承擔政府所做的一切。他們說不會忍受這個總統假他們之名來進行不義的事，來策動全世界都認為是不公義、不道德、不合法的戰爭，他們會站在全世界人民要求和平的那一方。這些都是美國人所說的話。布殊又說，如果美國人不追隨他的話，便是與他作對。可是，美國人卻說他們不會坐視不理，他們會用盡一切方法，制止這場戰爭，還說下一次會用他們的手投票，不再選這個好戰的總統。

**主席**：我現在向各位提出的待決議題是：由陳國強議員動議，經何俊仁議員修正的議案，予以通過。現在付諸表決，贊成的請舉手。

( 議員舉手 )

**主席**：反對的請舉手。

( 沒有議員舉手 )

**主席**：我認為議題獲得經由功能團體選舉產生及分區直選和選舉委員會選舉產生的兩部分在席議員，分別以過半數贊成。我宣布經修正的議案獲得通過。

**主席**：第二項議案：中小企業資助計劃。

## **中小企業資助計劃 SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES FUNDING SCHEMES**

**許長青議員**：主席，本人動議通過印載於議程內的議案。

本人今次就政府最近改良的 4 項中小企業資助計劃（“資助計劃”）提出議案，原因主要有 4 方面：

第一、資助計劃有實際效用。截至今年 3 月初，“中小企業營運設備及器材信貸保證計劃”（“信貸保證計劃”）、“中小企業市場推廣基金”（“市場推廣基金”）和“中小企業培訓基金”（“培訓基金”）合共批出了 13.63 億元資助額，約有 12 500 家中小型企業（“中小企”）受惠。其中信貸保證計劃已引動了借貸市場向中小企提供接近 30 億元的器材設備貸款；而在市場推廣基金的申請者中，超過四分之一屬首次參與市場推廣活動。

第二、雖然資助計劃有實質成效，但使用率仍然偏低。截至今年 3 月初，市場推廣基金只批出資助額 8.5%；培訓基金只有 3.9%；中小企業發展支援基金（“發展支援基金”）批出的資助額最高，但亦只有 22.2%。可見資助計劃仍有很大空間發揮其應有的作用。

第三、正如政府調查顯示，一般中小企對資助計劃的認識仍然不多。既然政府已改良了資助計劃，只要繼續確保公帑用得其所，其實便可較進取地推廣資助計劃，讓更多有真正需要的中小企受惠。

第四、現在香港經濟處於轉型期，外圍經濟又陰晴不定，中小企與銀行之間的關係亦經常處於一個“有人借唔到錢”、“有錢無人借”的情況；如果有政府分擔部分風險，銀行對於一些創新工商行業的借貸，相信會稍為放鬆一點。

事實上，在經濟不景氣下，中小企在香港經濟結構中的角色，可謂有增無減。據政府統計，去年 6 月至 9 月，“1 至 9 人”的企業數目由 268 995 家增至 274 879 家，增加了 5 884 家；與此同時，20 人以上的企業，包括 1 000 人或以上的企業，數目卻有減無增。可見中小企對香港整體經濟及失業情況能否得以改善，有着舉足輕重的影響。有鑒於此，行政長官在政府財赤高企下，仍然全盤接納中小型企業委員會的建議，改善資助計劃，包括提高信貸保證額和資助上限、擴大個別計劃的涵蓋範圍，以及更彈性地處理中小企的申請等。本人作為中小型企業委員會成員，認為這是正確的決定。不過，資助計劃最終能否真正成功，仍須政府大力推廣。就此，本人有以下建議：

第一、鑒於透過傳媒宣傳的效益較高，政府應加強利用傳媒宣傳資助計劃，例如可選擇典型或有趣味的成功個案，透過報章或電台、電視台製作的特備節目向公眾推介。同時，亦可在商業中心或工廠區顯眼處懸掛大型海報或廣告板，吸引僱主及員工注意。

第二、自從 4 項資助計劃推出一年多以來，申請者主要來自製造業、進出口業及資訊科技業。根據去年 12 月發表的《中小企業資助計劃檢討報告》，信貸保證計劃的受惠行業有 70%屬製造業；市場推廣基金的受惠行業有 35%屬進出口貿易；培訓基金的受惠行業有 24%屬製造業。當局可鼓勵更多不同行業申請資助計劃，特別是可創造較多就業職位（如飲食及批發零售業），或增值能力較高（如產品設計或電影等創意工業）的行業。

第三、當局不應只是被動地接受邀請，才出席商會及專業機構有關基金推廣的講座，而應主動出擊，動員這些機構支持計劃，並協助這些機構瞭解申請資助計劃的竅門，包括提供多些計劃書的樣本，以供參考。事實上，以本人所屬的香港中華出入口商會為例，我們曾於 2001 年 12 月及上星期舉辦了資助計劃講座，每次都全場爆滿，出席人數超過 150 人，聽眾積極發問，欲罷不能，可見一般人對計劃不大認識，但是需求卻很大。既然資助計劃是政府的德政，政府不應吝嗇推廣。

第四、整體來說，目前的資助計劃的申請表格都較易填寫，唯獨是發展支援基金的表格多達 12 頁紙，與大學申請研究撥款的表格大同小異，肯定非一般人力、物力有限的商會或非專業、非牟利機構所能應付。當然，該基金每項申請的撥款往往涉及數以十萬元，甚至百萬元計的公帑，審批要求及程序都應嚴謹。與此同時，政府亦應注意，成功申請該基金並不容易，但填寫表格（包括具體的計劃書及財政預算）的成本卻很高。申請者一般都要成立專責小組，多次開會討論申請事宜。儘管如此，大多數申請者均叩門而不入，不獲撥款。另一方面，該基金的評審委員會亦曾表示，大部分申請都犯了一些通病，包括商業性質太重、申請者粗製濫造、內容空洞、欠缺目標、欠缺新意及獨特性、申請機構欠缺足夠能力推行，或推行方法不符合成本效益等。就此，本人認為當局應加強外界對評審準則的認識，例如可徵求申請者同意，在評審完成後，把一些獲批或不獲批的申請的典型個案及評審報告上網。此舉應使外界較易掌握基金的宗旨、運作原則及評審着眼點，有助申請者提升計劃書的質素，增加獲批撥款的機會。

第五、本人支持資助計劃的最新安排。不過，有關計劃仍有不少地方值得政府研究改善。就信貸保證計劃而言，在新安排下，申請者仍須在貸款生效後的 6 個月內，分期向貸款機構攤還貸款，而以後每期還款相隔的時間亦不得超過 3 個月。本人認為，既然 98 年推行的中小企業特別信貸計劃的壞帳率只有 7.57%，政府應可在現時的資助計劃彈性處理還款安排。例如紀錄良好的企業可在 1 年內開始還款，而每期還款亦可延長至 6 個月以內。在 4 項基金中，培訓基金的使用率最低。這可能由於經濟不景氣，中小企員工為“搵食”而無暇兼顧培訓，或擔心職位不穩而難以兼顧培訓，又或擔心自己的表現在培訓後沒有進步。政府應透過宣傳鼓勵僱主支持員工參與培訓，以提高香港各行各業的業務水平。本人期望政府密切注視中小企對資助計劃最新安排的反應，並按市場的需求，不斷改良資助計劃的方式。

主席，要扶助中小企成長，當然不能只靠資助計劃。最關鍵的仍是改善營商環境及降低成本。雖然近年樓價大跌，租金大跌，各大中小企業相繼裁員減薪，市民收入減少，但水、電、排污費、燃油費、交通費等並沒有下調，政府公營及資助部門開支仍然有增無減，佔生產總值 20% 以上，以致政府要增加利得稅及各種稅收來填補赤字，在在都削弱中小企的競爭力。

本會促請政府承諾，在加稅的同時，必須更大幅度地削減非投資性的公共開支。另一方面，要更快速地運用更多資源塑造較好的營商環境，同時加強宣傳資助計劃，鼓勵市民做生意、投入各式各樣的就業市場，只要是合法的，甚麼工都可以做，使社會逐漸重新呈現朝氣勃勃，百花齊放的氣象。如此一來，相信香港即使在幾年內經濟不能大幅改善，亦可平穩安定地發展。

主席，本人謹此陳辭。

**許長青議員動議的議案如下：**

“鑒於政府已推出經改善的中小企業資助計劃，本會促請政府在確保資助計劃不被濫用的前提下，廣泛宣傳有關計劃，並與工商專業組織加強合作，使更多不同行業的中小企業獲得及時而有效的支援。”

**主席：**我現在向各位提出的待議議題是：許長青議員動議的議案，予以通過。

**主席：**劉漢銓議員會就這項議案動議修正案，修正案內容已印載於議程內。本會現就議案及修正案進行合併辯論。

我現在請劉漢銓議員發言及動議修正案。

**劉漢銓議員：**主席，本人動議修正許長青議員的議案，修正案內容已載列於議程內。本人支持原議案的目標和精神，今次之所以提出修正案，主要是基於原議案有些地方值得加以補充：

第一、儘管政府 4 項中小企業資助計劃（“資助計劃”）已推行了超過 1 年，但一般中小型企業（“中小企”）對資助計劃都不大認識。此外，由於政府現行設有另一些中小企支援計劃，如創新科技署、香港工業科技中心等支援機構推出的基金，對象只限於科技企業，故此不少中小企既不清楚本身是否有資格申請資助計劃，亦不清楚所屬行業是否在資助範圍之內。政府如希望資助計劃深入民間，不僅要與工商專業組織加強合作，更應全方位地向各行各業宣傳，務求令中小企明白到，資助計劃並不只限於某些行業，而是適用於所有行業的。

第二、截至今年 3 月初，4 項資助計劃合共批出了超過 13.6 億元的資助額，超過 12 500 家中小企受惠，主要來自製造業、進出口業和資訊科技業。這些統計正顯示了資助計劃雖然有效，但只集中在某些行業的中小企。政府未來的宣傳重點，應逐步推展至各行各業，令更多中小企受惠。有鑒於上述的兩個情況，本人的修正案加入了“與各工商行業及專業組織加強合作”的內容。



第三、政府如希望更多不同行業的中小企受惠，便應採用更靈活的審批方法，鼓勵中小企申請資助。目前的 4 項資助計劃並非全部由政府審批，其中 3 億元的“中小企業市場推廣基金”和 4 億元的“中小企業培訓基金”，由工業貿易署直接全權審批，而“中小企業發展支援基金”和“中小企業營運設備及器材信貸保證計劃”（“信貸保證計劃”）則分別由政府委託的評審委員會和有關銀行審批。不過，鑒於資助計劃涉及公帑，而出發點是協助中小企投放更多資源以提升生產力和拓展市場，故此政府即使沒有參與某些資助計劃的審批工作，亦應鼓勵有關機構在公帑不被濫用的前提下，靈活審批資助申請；“磚頭”或業績固然可作為審批依據，但亦不應忽視申請者的前景和意念。一些新興行業或創意工業，如軟件設計、電影、出版等，可能會成為平地一聲雷，因此，在若干情況下，意念和人才顯然比業績和物業資產更形重要。政府及貸款機構在審批申請時，應按不同行業的特點，制訂不同的審批標準，切忌墨守成規，“一本天書睇到老”。

主席，資助計劃的審批安排必須在合理情況下盡量靈活推行，才能及時而有效地照顧中小企的融資需要。在政府的 4 項資助計劃中，以即將在今年 3 月底推出、須由銀行審批的“信貸保證計劃”尤其值得關注。儘管近年越來越多銀行推出專為中小企而設、無須物業抵押的貸款計劃，但整體而言，銀行界對中小企的貸款政策仍然略為保守。一個明顯的情況，就是現時市民買樓自住，以個人名義向銀行申請按揭，利率可低至 P-2.75 厘；但如果以公司名義向銀行申請按揭，利率卻較私人按揭多出四分一厘至半厘。此外，有些中小企更表示，即使參加了政府的信貸保證計劃，銀行徵收的利率仍然高達 P+1 厘。由此可見，中小企向銀行借錢做生意，一般都要付出較高的利息。

因此，政府可利用“信貸保證計劃”，鼓勵銀行以更靈活的方法開拓中小企貸款市場，這樣不僅有助銀行開拓中小企貸款市場，同時亦可令業務趨向多元化，讓中小企有更多機會融資，推動香港經濟復甦。因此，本人的修正案加入了“採取更靈活的審批手法”的內容。

今次的修正案是採納了立法會內一些議員的意見，本人是本着從善如流的原則，作出修正的。

懇請同事支持原議案及修正案。主席，本人謹此陳辭。

**劉漢銓議員動議的修正案如下：**

“在“廣泛宣傳有關計劃，並與”之後加上“各”；在“工商”之後加上“行業及”；及在“專業組織加強合作，”之後加上“以及採取更靈活的審批手法，”。

**主席：**我現在向各位提出的待議議題是：劉漢銓議員就許長青議員的議案動議的修正案，予以通過。

**丁午壽議員：**主席女士，今年的施政報告強調要與珠江三角洲（“珠三角”）的經濟融合，而在過去 20 年，香港的中小型企業（“中小企”）憑着其靈活而多元化的特質，不但成為了本港經濟的支柱，同時亦在珠三角有顯著及迅速的發展。如果我們能協助中小企開創更多商機，除了有助香港經濟轉型外，肯定亦可促進香港與珠三角的成功融合，創造出共榮共利的景況。

但是，中小企本身的流動資金及資產並不多，在近年經濟持續不景氣下，經營很容易受到影響，致令很多中小企周轉不靈，再加上金融機構一直以“物業按揭”形式向中小企貸款，在他們的物業於現時大幅貶值的情況下，融資時便遇到更大困難，所以，政府如果未能正視這問題，珠三角融合的宏圖偉願，最後亦可能變成紙上談兵。

事實上，香港中文大學在去年進行的一項調查中，便提出政府應積極推動中小企政策，提供“方便融資”的方法，使其成為發展策略性行業，足見大家均同意應以更高瞻遠矚的角度來討論這項問題。本人在立法會辯論時，亦早已多次要求當局及信貸機構積極支持中小企融資，同時搞好有關扶助及發展中小企的政策。最近，政府就順應了社會及工商界的意見，對中小企業資助計劃作出了不少改善安排，確實值得贊許，不過，工業總會及自由黨認為仍有值得改善之處，希望政府可以注意，以期事半功倍。

首先，在審批方面要採用靈活的手法及新思維。

政府近年經常強調會協助本港發展高科技行業，例如增強設計集成電路的能力，並加強支援中小企的技術發展。不過，香港科學園公司指出，一套有關的軟件往往要花數十萬元，中小企根本無力負擔。如果政府在審批過程中，可以特意因應高科技的因素而作出靈活處理，便可令更多中小企更有把握地捕捉這些行業的商機。

此外，當局亦曾示意要發展創意工業，但從事這些較新行業的中小企，未必有業績可尋，政府如能不拘泥於往日的舊習，彈性地處理審批申請，變通一下傳統的手法，幫助新工業融資，則必定可以進一步令經濟活躍，擴大香港中小企的經濟範圍。

當然，為了長遠協助中小企發展，信貸保證基金內的金額必須“長借長有”。保證借出的資金能回籠是十分重要的，因此，我們贊成政府應靈活審批，但亦同意政府也要確保基金不會被濫用，希望政府能在這方面取得有效的平衡。

最後，本人亦想指出一點，舊有計劃的申請數字與實質的中小企總數相比，比例其實仍然偏低，“培訓基金”批出的資助不足一成，而“發展支援基金”的批出率亦只有約兩成，反映不少中小企在融資方面有困難。可是，同時間政府卻面對有錢沒有人借的矛盾，究其原因，就是與政府宣傳不足或宣傳不得其法甚有關係，很多中小企根本不知道自己是否符合申請資格，又或不清楚應以甚麼途徑申請。

事實上，新計劃確實有不少改進，而且不限申請行業，但由於剛剛推出，當局應該廣加宣傳，尤其應該有針對性地與各工商行業及專業團體合作，舉辦多些配合各行各業特色的介紹講座，讓各中小企瞭解詳情，如此必能將計劃做得更好。

本人謹此陳辭，支持原議案及修正案。謝謝主席女士。

**單仲偕議員：**主席，我想談一談的是，民主黨一向認為對中小型企業（“中小企”）融資的支援或支持，應以市場為主導，亦以銀行或其他渠道為主，即是說，政府只應在市場失衡、非不得已的情況下才介入。所以，政府是在1980年因金融風暴情況下開展了對中小企提供資助的計劃，時至今天，這計劃已實行了多年。計劃歷過多次的轉變，而我不知道政府最終應否考慮在適當時候撤銷這個計劃的基金。當然，各位同事可能覺得我在唱反調，其實不然，因為我認為在市場運作良好時，政府便無須介入。

去年，當我們討論仙股事件時，市場談及當一些股份跌至很低價，最後遭除牌，之後應如何處置，當時有人提議進行 **over the counter sales**。這類制度可能不屬於工商及科技局的工作範圍，而是應由財經事務及庫務局的人員負責的，不過，這是一項要進行討論的課題。事實上，假使一些中小企在掛牌的股價低至要除牌後，便要找地方做 **over the counter sales**，反之而言，當某些股份可能造得較大價錢但又未達至可以上市掛牌的程度時，有否提供機制予這些公司讓別人加入買賣其股份呢？其實，外國有很多地方，如台灣、美國等都設有 **over the counter sales** 的制度，政府無論從除掛牌角度，或設法以第二種渠道協助中小企時，均要考慮這個問題。

當然，我覺得政府有空間與證監處和聯合交易所（“聯交所”）攜手，我不知甚麼機構會比較適合，但最少可以考慮例如由聯交所或類似的機構，採用融資配對的渠道，物色有甚麼機構想讓人融資或想邀請別人入股之類。這可能是起步的基礎。買賣會否很活躍？是否會有很多人購買？初時可能不是，因為有很多公司的老闆不想別人入侵，這可算是香港人的傳統，但從融資的渠道看，政府基金當然要負擔一定的角色，特別是就現時這數個基金而言。其實，在上次檢討時，民主黨也支持政府的建議，認為融資應屬市場主導，例如信貸基金由主要銀行辦理，我們認為這是無所謂的。

我自己則覺得生意人應主動尋找融資渠道，做生意當然困難，但很多時候，遇上最大困難的是行業。我相信許長青議員、楊孝華議員或其他界別的議員也會看到，作為公司的可能有錢，但行業商會、聯會等，很多時候所面對的困難較大。當然，很多大公司的老闆可能兼任該行業的主席，所以該大公司的秘書、職員等也支持該商會，這情況亦是很普遍的。因此，就中小企的支援而言，政府有些基金今次是用以協助這些行業的發展的，這是一件好事。

我想說的是，除了以公司作為個體之外，很多時候，有需要接受協助的其實是商會，因為行業商會所需的支援通常更大。相對於向個別公司提供支援，我本人和民主黨則傾向支援一個行業。無論是拓展內地市場或海外市場，大多數的時候是應該以整個市場一起來做，我本人認為這樣做會較好。

此外，以前有很多人作過一些政治研究，看看每當立法會進行選舉後，社福開支是否增加了。吳亮星議員也經常提問這問題。我曾表示，自從立法會有選舉以後，政府支援工商的開支同樣是增加了，連這些中小企基金也一樣。這些都是政府要考慮的問題。尤其舉行選舉時，一定會有許多人為其選民爭取利益，因而產生了各種的計劃。政府應該小心處理這些事宜。作為商會主席的，固然想增加商會的利益，但政府則應求取一個平衡。我本人認為政府和本立法會也應該注意此點，不要犯上倡議工商福利主義的弊病。我已就這個問題說過數遍了。

另一方面，政府也想出很多計劃。讓我舉出一些例子，是我較熟悉的資訊界的例子。當然，我們的界別希望政府能提供較多支援，但我本人則經常採取了一些角度。以協助資訊科技界為例，我較傾向促請政府提高對 **demand side**（即需求）的協助，多於對供應的協助。譬如有人問：對資訊公司的協助較重要，還是使應用資訊科技的公司提高它們的信息，提高他們的 **awareness**，即認知程度，令他們更具醒覺性較重要呢？我反而認為後者較重要，因為這是相得益彰的，需求一旦提高，資訊科技公司便可以透過競爭爭

取市場、爭取生意。所以，就這些支援、在這種場合而言，我認為應該集中在所謂 **demand side**，即提高需求，較諸改善個別公司的支援為佳。那些都是較為原則性的看法，因為談到個別 **funding** 的計劃而言，我們仍須小心處理。

還有一、兩個方面，我認為政府是有需要作根本性的考慮的。談到對中小企的支援，民主黨曾多次提出稅制中是否應定下累進的利得稅，這課題已經多番討論，不過，我認為仍要考慮，今次財政預算提議利得稅由 16% 加至 17.5%，對大公司來說影響不大，但小公司始終仍會受影響。是否要設立所謂累進利得稅，政府便應重新考慮。

**何鍾泰議員**：主席女士，中小型企業（“中小企”）一直是香港經濟發展的重要動力。本港有超過三十多萬家中小企，佔本地企業總數 98%，聘用的僱員更佔私人機構僱員總數 60%。本港正面對嚴重的經濟調整，不少大型的工商機構因為要嚴格控制成本，正進行內部重整或“瘦身”，相信有關的過程仍然會持續一段時間。相反地，中小企由於對市場的反應較為靈活，在現時處於轉型期的本港經濟中，將擔當越來越重要的角色。

然而，中小企在發展上卻面對不少困難，特別是在資金、人力培訓和拓展新市場方面。為針對有關問題，政府首先在 1998 年推出中小企業特別信貸計劃，其後，行政長官在 2001 年 10 月發表的施政報告中，接納中小型企業委員會的建議，撥款 19 億元，成立 4 個基金，總承擔額為 75 億元，協助中小企融資，以添置營運設備和器材、拓展市場、加強培訓，以及增強競爭力。該 4 個基金包括中小企業營運設備及器材信貸保證計劃、中小企業市場推廣基金、中小企業培訓基金及中小企業發展支援基金。

無可否認，過去幾年，政府已明顯地加強對中小企的支援，這點是值得我們讚賞的。可是，本人在與業內人士接觸時，他們均表示由於中小企有不少限制，以致在申請資助貸款時，特別是在申請營運設備及器材信貸保證方面，均會面對一定的難度，未必能夠符合現時的審批要求。因此，本人希望有關當局能夠按中小企營運的實際情況，以更具彈性及靈活的手法處理申請，令更多中小企受惠。當然，在任何情況下，對於濫用資助是絕對不能容忍的。

另一方面，有關當局必須加強推廣為中小企而設的資助計劃。據本人瞭解，有不少中小企的負責人對計劃是略有所聞的，但對不同基金的詳細情況卻不太瞭解。有關當局應該透過不同渠道加強宣傳，使更多中小企能夠認識這些計劃及提出申請，從而使有關基金可以得到善用。

主席女士，中小企的發展與本港未來的經濟是息息相關的。我們從一些先進國家的經濟也可以看到，中小企在創造就業方面可發揮重大的作用。因此，政府當局必須加強對這類企業的支持，以及令現有的資助計劃更改善。主席女士，本人謹此陳辭，支持議案和修正案。

**吳亮星議員：**主席女士，本會的財務委員會在今年 1 月批准了當局在檢討中小企業資助計劃後提出的建議，以進一步改良營運設備及器材信貸保證計劃、培訓基金及市場推廣基金的運作，建議主要涉及增加貸款保證和資助上限、延長貸款保證年期，以及擴大信貸保證的範圍，當中包括營運資金信貸保證及應收帳融資信貸保證等。在本港經濟仍未正式明顯改善前，這類對為數不少的中小型企业(“中小企”)施以適當支持的計劃，確有其現實需要。

從企業對營運資金的需求的角度來看，這一系列的改善措施可以在某程度上改善中小企在資金方面可能遇到的困難，有利中小企維持及擴展其業務，或減輕外圍經營環境欠佳而造成的不利影響。作為銀行界人士，本人除了順便申報利益外，也相信我們業內的信貸機構會更積極地參與改善後的信貸保證計劃，為中小企提供融資的便利渠道。上周，本人和許長青議員及蔡素玉議員參與了中華出入口商會等機構所舉辦、有關這類計劃的研討會。正如許長青議員剛才說，目前，政府應該繼續向各行各業的中小企經營者大力宣傳新的信貸保證計劃的詳情，也應該與中小型企业委員會繼續檢視落實新計劃的情況和可能出現的新問題，在未來不斷提出及落實各項完善計劃的建議。

主席女士，本人謹此陳辭，支持議案。

**朱幼麟議員：**主席，香港的失業率又再升高 0.2%，達到 7.4%，有超過 25 萬人失業。要有效地解決香港的失業問題，一項最重要的方法便是支援中小型企业(“中小企”)，令它們可以轉型和發展。我們可以看看南韓的例子，該國在促進中小企的發展上做得非常成功。在金融風暴中，南韓受到極為嚴重的打擊，不過，在短短 5 年時間內，該國的經濟穩步復甦，失業率從最高的 9% 下降至現時的 3.1%，去年的經濟增長率高達 6.2%。南韓的外匯儲備雖然在 97 年時差不多已經耗盡，但現在已經再累積了 1,230 億美元，成績有目共睹。

南韓經濟能夠迅速從金融風暴中復原，一個很重要的原因便是由中小企帶動經濟。在金融風暴前，南韓的經濟命脈由大企業主導，全國八成的工人也替大企業工作。在金融風暴後，南韓全國上下，包括政府、銀行，以至國民，也改為全力扶助中小企，結果很快便走出衰退，國民恢復消費信心。事

實上，近年，在南韓有很多資訊科技公司冒起，當中很多是新興的中小企。大家也知道，南韓很重視發展新興知識型產業。南韓政府扶持中小企的政策包括成立基金、為中小企提供資金援助、設立相關的第二板市場，令中小企可以順利集資，以及由政府提供稅務優惠等。此外，南韓政府也積極地鼓勵金融機構改變一貫的策略，由從前只把資金借予大企業，轉而向中小企提供貸款。

主席，與南韓全方位的政策比較，香港支援中小企的措施在範圍和力度上均有很多可以改善的地方。當然，我十分支持政府接納中小型企業委員會的建議，以及改善中小企業資助計劃，令計劃更能配合中小企的需要。事實上，香港協進聯盟過去一直致力爭取政府扶助中小企，在 98 年便已要求政府為中小企設立信貸保證計劃，為中小企解決融資困難。我認為政府應該更廣泛和更積極地宣傳中小企業資助計劃，協助中小企提出申請，令更多企業和僱員可以受惠。本人希望政府、中小型企業委員會及社會各界人士羣策羣力，繼續設法扶助中小企。政府不應因為財赤問題而減少對中小企的支援，相反，政府應該更進取地幫助中小企，改善中小企的營商環境，這樣才是解決失業問題的治本之道。

我謹此陳辭，支持原議案和修正案。

**劉健儀議員：**主席女士，全港共有三十多萬家的中小型企業（“中小企”），佔本港企業超過 98%，僱員和僱主佔整體就業人口的六成。由此可見，中小企是香港的經濟命脈。在物流業方面，中小企更扮演非常重要的角色。香港今天能夠成為全球最繁忙的貨櫃港及空運港、成為物流樞紐，物流業內的中小企實在功不可沒。

在政府大力推動及行業努力下，物流業近年發展迅速。事實上，物流業不是新興的行業，但隨着資訊科技的發展，引入了新的管理方法，逐漸取代了舊有的運作模式，該行業便出現轉型。因此，業內從業員必須掌握新的技術，也要認識現代物流概念。此外，隨着經濟轉型及工業的生產程序北移，本港物流業有必要朝高增值方向發展，業內人士更必須透過進修，除了自我增值外，也為本港的物流服務增值。

本港要提升物流服務，實在必須得到更多中小企的配合，以及提高業內從業員的質素。根據物流貨運業的 2002 年人力調查，業內有七萬多名從業員。不過，中小企的資源往往十分有限，在業務競爭激烈的情況下，能撥出資源培訓員工的中小企實在不多，結果，很多中小企仍然未能掌握物流業的最新發展。

雖然現時政府設有 4 項總值 60 億元的中小企支援基金，但在與物流行業相關的中小企中，能夠從 4 項基金成功申請貸款的比例很低。截至 2002 年年底，只有 152 家中小企受惠，發放的信貸保證和資助額只有 2,340 萬元。

由於物流業內的中小企有本身的獨特情況，往往未能符合申請基金的條件，因此香港物流發展局轄下的支援中小企物流專項小組成立了一個專題小組，專門研究物流業內中小企的實際需要，以協助它們向 4 項基金申請貸款。

工業貿易署較早前把中小企業培訓基金的資助上限增加一倍，由原來的 15,000 元增至 3 萬元。東主的資助上限為 1 萬元，員工的上限資助為 2 萬元，供接受與行業有關的培訓的用途，最高可獲資助培訓費用的 50%。我歡迎政府提高資助的總額。不過，正如我剛才所說，中小企的資源十分有限，在目前的經濟環境下，未必可以投放資源在員工的培訓上，即使只是 50% 也不能夠。因此，如果中小企仍然要負擔一半費用，便可能難以吸引它們參與資助計劃。所以，我希望政府能考慮提高資助比率，例如提高資助金額至 75%，以吸引更多中小企申請。

雖然香港的物流業發展有多方面的優勢，以及在 2002 年，香港整體的貨運量仍有增長，但增幅其實遠低於內地。我期望政府能盡快進一步改善為中小企而設的資助計劃，以提升物流業人才的質素，從而提升物流服務的水平，以及維持本港物流業的競爭力。

主席女士，我謹此陳辭。

**陳鑑林議員：**主席女士，中小企業資助計劃自去年推出後，首 11 個月已批出 10.5 億元，令 9 330 家中小型企業（“中小企”）受惠，證明政府今次提供的支援正正是企業需要的。在目前財政緊絀的情況下，政府仍然願意聽取業界的意見，增加對基金的撥款，亦顯示政府對中小企支援的決心，這些都是值得我們稱讚的。

政府推出中小企業營運設備及器材信貸保證計劃（“信貸保證計劃”），原意是幫助中小企解決融資困難，不過，計劃成功與否，還要看各方面是否配合。如果企業有感審批不易而卻步，又或是銀行不放寬貸款，則信貸保證計劃的條款再吸引，也是徒然。在這方面，政府可以做的，是在中小企及信貸機構雙方做點工作，加強推廣。



中小企未能成功獲得銀行融資，大多數是因為提交的資料不符合貸款機構要求，特別是財務資料混亂，增加了貸款審批的難度。因此，政府應該透過與各行業商會舉辦聯合講座，向企業灌輸企業管治概念，教導他們提高財務管理及瞭解融資情況。同時，有關部門可以擬備一份清單，列出貸款機構一般所需的基本資料，免費提供給中小企作參考，以減低他們申請貸款時的障礙。

另一方面，銀行審批撥款着重“磚頭文化”，是中小企面對銀行信貸收緊的問題癥結。雖然政府不可以強迫銀行放寬信貸，但我們認為政府可鼓勵銀行審批加入企業質素及過往紀錄等考慮因素，配合政府提供的信貸保證，令信貸保證計劃事半功倍。

中小企業培訓基金（“培訓基金”）是 4 項中小企業資助計劃的項目中，申請人數最多的一項，至今已有超過 1 萬人獲得資助報讀課程，政府剛公布將申請上限提高一倍，相信可以鼓勵更多人繼續進修增值，亦可進一步推廣行業培訓的風氣。然而，在增加基金撥款以擴大需求之餘，還須有足夠的供應配合。過去，政府及其他資助機構曾經推出不少培訓計劃，得到的批評是培訓項目或內容不切合市場需求，被指浪費公帑。汲取以往的教訓，政府應該與大專院校加強溝通，認真研究市場需要哪些課程，以及如何開辦有關課程，同時要聽取用家的聲音及建議，作為檢討課程成效的依據。

接着，我想討論對一些不同行業支援的問題。根據政府的資料顯示，曾經申請及獲得中小企業資助計劃撥款的企業，以製造業及進出口貿易等傳統行業為主，對於某些創新科技的新興行業的支持卻不足夠。以電子遊戲業為例，有報道指，去年全球電子遊戲的總銷量高達 300 億美元，另有調查指香港在未來 1 年花費在娛樂業的消費，將達 70 億元。但是，去年在香港舉行的“2002 亞洲遊戲展”雖然成功邀請了近 100 間海外及本地公司參展，可說是被我們推動本港數碼娛樂事業走向國際的活動，但提供的資助卻只是每間公司 1 萬元，可見政府在這方面的支援仍然有些不足。現時香港有十數間遊戲開發公司，差不多全部是“蚊型”公司，它們本身沒有本錢承擔動輒二三百萬元的遊戲開發經費，即使想透過信貸保證計劃申請銀行貸款亦不容易。試問在這樣的環境下，香港的數碼娛樂事業又如何得以發展呢？

反觀世界，各地政府正積極推動創意工業的發展，英國便是其中的表表者。立法會秘書處早前就英國創意工業的發展，提供了一份詳細的報告，指出英國從人才培訓、協助拓展出口貿易、提供融資途徑 3 方面推動，並且被公認是最早有系統地推動創意工業的地方。此外，韓國為推動電子遊戲業，推出“開發遊戲軟件免當兵”政策（由於香港並沒有兵役制度，所以我們也

沒有這種優惠)，為業界組建遊戲支援中心，以及撥款 500 億韓圓成立低息貸款基金，令韓國成為現今世界上第六大遊戲強國。行政長官在施政報告中強調要積極推動創意行業，我們認為應該加快與業界及有關的專家聯繫，研究如何運用中小企業資助計劃，為創意行業提供有效的支援。

任何地方也不會有一套十全十美、可以全面照顧所有中小企的資助計劃，但我們仍然要抱着竭盡所能的態度，盡量將中小企業資助計劃的效用充分發揮，因此，我們很希望政府必須繼續注視中小企業資助計劃的表現，定時進行檢討，令更多中小企可以受惠，令公帑可以更用得其所。謝謝主席女士。

**胡經昌議員：**主席女士，工業貿易署（“工貿署”）最近推出改善了的中小企業資助計劃，協助中小型企業（“中小企”）改善營商環境，鼓勵它們繼續投資於香港，肯定對香港整體經濟復甦有幫助。所以，我支持原議案和修正案，促請政府廣泛宣傳有關計劃，加強與業界的合作，以及採取更靈活的審批手法，使更多不同行業的中小企獲得及時而有效的支援。

工貿署之所以推出改善計劃，可能是因為原有的資助計劃申請獲批情況未如理想，也可能是由於最初的宣傳不足所致，特別是過去的宣傳太過集中於工商機構，而忽略了其他行業，如金融服務業等，令計劃被不少行業忽略了，的確是有些可惜！

不過，有關當局經過檢討後，接納了市場反映的意見，立即推出改善了的資助計劃，提出一系列提升資助計劃效用的措施，並加強各類型的宣傳推廣活動，強調除了工商機構外，亦歡迎各個行業的中小企申請，讓更多有需要的中小企獲得資助。工貿署這種真心誠意幫助中小企，願意接納意見和作出相應改善的不斷求進精神，是很值得政府各部門和機構作為學習的模範，特別是財經事務及庫務局。

我為何這樣說呢？主席女士，讓我跟大家談一談我的經驗。由於政策分工的關係，金融服務業，包括證券、期貨及黃金業，一直屬於財經事務及庫務局負責的政策範疇，但在強調國際金融中心地位的前提下，財經事務及庫務局經常把金融服務業內的中小企當作透明，視而不見，聽而不聞。

近期一個明顯的例子，便是財經事務及庫務局就取消最低經紀佣金問題的處理手法。今年 1 月 14 日，我聯同證券業的資深組織代表與馬時亨局長會面，反映業界強烈反對取消最低佣金的意見。1 月 15 日早上，馬局長不理

會業界的強烈反對聲音，把支持取消最低佣金的意見信交給香港交易及結算所（“港交所”）。在 1 月 16 日在立法會財經事務委員會會議上，委員要求財經事務及庫務局把給予港交所的意見信副本提供給委員參考。

主席女士，請您猜一猜，一封理論上只需時三數天便可以提供的信件副本何時才交到議員手中？是 3 月 10 日，頭尾一共 53 天，即差不多兩個月才能完成。這件事清楚說明一個事實：即使一件舉手之勞的簡單工作，當局都要差不多兩個月才能做到，這究竟顯示當局不尊重立法會，還是辦事效率奇差？由此可見，業界若期望得到少許支持或協助，則可以說是天方夜譚。

事實上，金融服務業的中小企受到政府政策分工所帶來的問題，我已在立法會多次大會、事務委員會或透過不同場合反映，但卻一直得不到正面的回應和處理。我眼見財經事務及庫務局的冷淡態度，又害怕要等得太久，惟有於今年 1 月底主動接觸工貿署，希望它可以向金融服務行業介紹，工貿署有哪些服務和計劃來協助行業的發展。我不但獲得即時的答允，更得到工貿署的充分合作，令介紹有關計劃的講座得以順利舉行。工貿署積極進取、熱誠服務、高辦事效率和處事認真的態度，實在要再三稱讚，也希望政府其他部門好好學習，正如政府的宣傳短片所說：“今時今日，咁嘅服務態度先至得嘅。”

主席女士，由於《證券及期貨條例》將於 4 月 1 日起正式生效，加上香港經濟不景氣，市場交投量持續萎縮和在可能出現的市場激烈競爭情況下，證券行業將要面對新的營商形勢。為協助業界為未來業務的運作和發展作好準備，我的辦事處兩天前剛剛舉辦了一個名為“證券業如何邁向新挑戰”的講座，而其中一個環節正正是由工貿署講解中小企業資助計劃的詳情，目的是讓業界清楚掌握有關當局所提供的各種協助，使業界更能積極地向前邁進，特別是在此經濟困境的寒冬黑夜之中，可以讓業界看到一線曙光。

主席女士，我很希望政府能夠延續這類型的資助計劃，繼續加強宣傳推廣的工作，特別是加強向不同的專業界別作出宣傳，與業界合作舉辦更多不同類型的宣傳活動，使各行各業在目前經濟前景仍未明朗和經營困難的環境中，感受到政府真正的關懷和支持。

主席女士，我謹此陳辭。

**主席：**是否有其他議員想發言？

（沒有議員回應）

**主席：**許長青議員，你現在可就劉漢銓議員的修正案發言。發言時限是 5 分鐘。

**許長青議員：**主席，本人很高興一共有 10 位同事就本人的議案發言。立法會包含了不同行業及不同規模企業的聲音，這些聲音對政府和中小型企業委員會繼續改善中小企業資助計劃（“資助計劃”），肯定極具參考價值。

本人支持劉漢銓議員的修正案。該項修正案不單止原則上支持本人的議案，更向政府表達了一個信息，便是資助計劃的審批安排必須在合理情況下盡量靈活，這樣才能及時而有效地照顧中小型企業（“中小企”）的融資需要。事實上，不少中小企和立法會同事亦不約而同地向本人反映了靈活審批的重要性。本人期望，政府除了要因時制宜，不斷改善資助計劃，並加強推廣之外，同時亦須檢討有關審批資助的政策是否更具彈性，讓資助計劃能幫助更多中小企。

主席，本人謹此陳辭。

**工商及科技局局長：**主席女士，首先，我很感謝各位議員今天提出與支援中小型企業（“中小企”）有關的寶貴意見。許長青議員提出的議案及劉漢銓議員提出的修正案，促請政府在確保資源不被濫用的前提下，加強宣傳資助計劃、與工商專業組織合作，以及採取更靈活的審批手法，務求令更多中小企可以受惠。這項議案和修正案跟香港特別行政區（“特區”）政府積極支援中小企的方針是完全一致的。政府明白中小企是香港經濟的支柱，因此應中小型企業委員會的建議，推行了多項支援措施，其中包括大家熟悉的 4 項總承擔額達 75 億元的基金，協助中小企提高生產力、改善人力資源、拓展市場，以及全面提升競爭能力。

我會向議員匯報我們推行各項中小企基金改善措施的進展，然後講述我們如何透過不同的途徑讓各行各業的中小企認識各項基金，從而使更多中小企受惠。

首先，我們在今年 1 月 24 日，立法會財務委員會席上通過了中小型企業委員會就各項中小企基金所提出的改善建議。工業貿易署（“工貿署”）隨即在本年 2 月 24 日推行了經改善的中小企業培訓基金（“培訓基金”）及中小企業市場推廣基金（“市場推廣基金”），並將於本月底前推行有關中小企業營運設備及器材信貸保證計劃（“營運設備及器材信貸保證計

劃” ) 的改善措施。屆時，營運設備及器材信貸保證計劃會改稱為“中小企業信貸保證計劃”(“信貸保證計劃”)，以反映這項計劃下更廣闊的政府信貸保證範圍。

推行這些改善措施後，每家中小企從上述 3 項計劃獲得的政府資助及信貸保證額，將由原先的最高 102 萬元，大幅提升至 407 萬元，當中包括：

- (一) 從信貸保證計劃中獲得最高 200 萬元的營運設備及器材信貸保證額，信貸保證期延長至最高 5 年。此外，還可申請新設的 100 萬元聯繫式營運資金信貸保證額，以及 100 萬元應收帳融資信貸保證額，合共可獲得高達 400 萬元的信貸保證額；
- (二) 從培訓基金中獲得最高 3 萬元的資助；及
- (三) 從市場推廣基金中獲得最高 4 萬元的資助。

此外，為方便中小企業申請培訓基金，企業在課程完結後 30 天內提出資助申請，當局亦會接受。

這些改善措施有助進一步鼓勵中小企在營運設備和器材方面作出投資、協助它們解決營運資金不足的問題、鼓勵它們更積極開拓內地和海外市場，以及為僱主和僱員提供更多和更全面的培訓。

各項中小企基金自 2001 年年底／2002 年年初推出以來，至今已批出超過 19 000 宗申請，涉及政府信貸保證額／資助額超過 14 億元，受惠的中小企來自各行各業，總數超過 12 000 家。單是透過營運設備及器材信貸保證計劃，政府已協助了二千多家中小企向貸款機構借取超過 29 億元的貸款。此外，接近 4 000 家中小企獲得市場推廣基金的資助，當中約 27% 屬首次參與出口市場推廣活動的企業。至於培訓基金方面，受惠企業超過 6 300 家，受惠的東主／員工接近 1 萬人。這些數字反映越來越多中小企認識到和積極運用這些基金。

培訓基金及市場推廣基金的改善措施推出後，初步反應理想。在改善措施推出之前，培訓基金平均每周接獲約 230 份申請，市場推廣基金則平均每周接獲約 70 份申請。自 2 月 24 日兩個基金的資助金額提高以來，培訓基金平均每周均接獲約 440 份申請，增幅接近一倍；至於市場推廣基金平均每周接獲約 240 份申請，增幅超過兩倍。我相信新的中小企業信貸保證計劃在本月底推出後，必能幫助更多中小企解決營運資金不足的問題。

單仲偕議員剛才提到要支援商會，我們十分贊同。中小企業發展支援基金（“發展支援基金”）已經為不同行業的商會提供了 6,000 萬元的資助，其中支援商會推廣應用資訊科技等方面，更提供了超過 800 萬元的資助。

剛才劉健儀議員和陳鑑林議員分別提及物流業和數碼娛樂行業的中小企的獨特性。我想指出 4 項中小企資助計劃對所有行業都是一視同仁的，但我們會加強向不同行業宣傳，希望更多中小企，包括物流業和一些新興的創新科技工業方面的中小企，可以從中受惠。

中小企基金的支援對象，是全港各行各業的中小企，既包括服務業，亦涵蓋製造業。所以，政府一直致力透過多種渠道推廣各項基金，務使不同行業的中小企認識和善用這些基金，使基金發揮最大效用。

工貿署透過中小企業支援與諮詢中心及中小型企業網上資訊中心，向中小企發放資助計劃的資料。此外，在過去一年多，工貿署曾分別與超過三十多個工商協會、中小企協會、行業商會，以及工業支援機構共同舉辦講座和研討會，透過這些機構的會刊及網頁，全面介紹各項基金。

除了與工商專業組織合力宣傳各項基金外，工貿署還透過其他渠道宣傳基金，包括：

- 聯同參與信貸保證計劃的貸款機構、各大培訓機構，以及舉辦各類境外市場推廣活動的機構，向中小企宣傳有關的基金，並鼓勵它們提交申請；
- 透過成功申請基金的中小企在研討會和講座中現身說法，鼓勵更多中小企利用這些基金；
- 在電視和電台播放基金的宣傳短片／聲帶；
- 在報章、雜誌、各類刊物，以及公共交通工具和設施內刊登廣告；
- 透過香港郵政電子核證簡訊，向全港電子核證證書持有人及機構介紹新推出的資助計劃網上申請服務；
- 在各區民政事務處派發宣傳單張及海報；及
- 在以工商業和中小企為對象的展覽會和研討會上展示各項基金，例如在香港貿易發展局舉辦的“中小企市場推廣日”介紹基金的詳情。

剛才許長青議員提到，我們應在網上發放更多資料，這點是很值得我們研究的。

為配合各項改善措施的推出，工貿署現正展開新一輪的宣傳活動。我們會繼續與更多工商專業組織及工業支援機構合作，共同宣傳各項基金的改善措施。為鼓勵服務業的中小企善加運用信貸保證計劃，我們將特別加強與代表服務業的工商協會的聯繫，共同舉辦講座。例如，工貿署最近便出席了為本港進出口貿易業及證券業的中小企而設的研討會，介紹各項基金。未來數月，該署會繼續向其他行業的中小企推介各項基金。

胡經昌議員剛才提到工貿署推介的中小企基金的服務，並表示欣賞，我們十分感謝他。但是，我想指出，特區政府整體對中小企十分重視。我相信財經事務及庫務局也不例外。

我們在推行中小企基金時，一直緊守一個原則，便是充分運用各項基金為中小企提供最大及最有效率的支援，同時確保公帑用得其所。

就此，工貿署在推行各項基金時，已力求盡量簡化申請程序，從而節省中小企及其他申請機構填寫表格和準備文件的時間，使審批工作可於最短時間內完成。我曾親自看過數份表格，可以證實表格其實是很簡單及很容易填寫的。例如，我們於上月中開始接受中小企於課程完結後 30 天內向培訓基金提出資助申請，目的便是更靈活地處理資助申請，讓更多中小企受惠。

工貿署就處理各項基金申請的服務承諾是：

- 於 3 個工作天內完成處理信貸保證計劃申請的審批程序；
- 於 7 個工作天內完成市場推廣基金申請的審批程序；
- 於 12 個工作天內完成培訓基金申請的審批程序；及
- 於發展支援基金截止接受申請後約兩個月內告知申請機構有關審批結果。

自基金推出至今，有超過九成以上的申請均能在工貿署承諾的時限內完成審批，因而確保企業獲得及時的支援。

另一方面，為確保公帑用得其所，工貿署在審批各項基金的申請時，會確保申請企業／團體符合申請資格，亦會確保有關用途符合基金的範疇、規定，以及成本效益。

以信貸保證計劃為例，為防止計劃被濫用，我們已參考了審計署早前就中小企業特別信貸計劃所提出的建議，在參與計劃的貸款機構所簽訂的契約中，清楚說明計劃的目標對象是有信譽、紀錄良好，以及能顯示其業務有發展潛力的中小企。契約亦會列明參與的貸款機構不得利用該計劃協助中小企償還或重組任何貸款機構提供的其他貸款，以防止貸款機構把不良貸款轉嫁政府。我亦感謝議員對我們的改善計劃表示支持。

主席女士，政府會繼續致力協助中小企發展，而 4 項基金是政府支援中小企的重要措施。我們會與中小型企業委員會共同合作，密切留意中小企對各項改善措施的反應，瞭解其需要，並按情況不時檢討各基金的成效。

謝謝主席女士。

**主席：**我現在向各位提出的待決議題是：劉漢銓議員就許長青議員的議案動議的修正案，予以通過。現在付諸表決，贊成的請舉手。

（議員舉手）

**主席：**反對的請舉手。

（沒有議員舉手）

**主席：**我認為議題獲得經由功能團體選舉產生及分區直選和選舉委員會選舉產生的兩部分在席議員，分別以過半數贊成。我宣布修正案獲得通過。

**主席：**許長青議員，你現在可以發言答辯，你還有 3 分 25 秒。



**許長青議員**：主席，正如我在就劉漢銓議員的修正案發言時所指出，這項修正案不單止在原則上支持我的原議案，更向政府表達一個信息，便是這項審批安排必須靈活，以便更多中小企能受惠。

請大家支持經修正後的議案。謝謝大家。

**主席**：我現在向各位提出的待決議題是：由許長青議員動議，經劉漢銓議員修正的議案，予以通過。現在付諸表決，贊成的請舉手。

( 議員舉手 )

**主席**：反對的請舉手。

( 沒有議員舉手 )

**主席**：我認為議題獲得經由功能團體選舉產生及分區直選和選舉委員會選舉產生的兩部分在席議員，分別以過半數贊成。我宣布經修正的議案獲得通過。

下次會議

**NEXT MEETING**

**主席**：我現在宣布休會。本會在 2003 年 4 月 2 日星期三下午 2 時 30 分續會。

立法會遂於下午 5 時 10 分休會。

*Adjourned accordingly at ten minutes past Five o'clock.*